叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000001

2. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国土木工程师学会会刊，(Transactions of the American Society of)

[[ˌpiː ˈdʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[trænˈzækʃnz]
TRANSACTIONS
交易

交易

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti]
AMERICAN SOCIETY
美国人 社会

美国社会

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒəˈnɪr]
CIVIL ENGINEERS
民用 工程师

土木工程师

([ˈɪnstɪtjuːtɪd] -)
(INSTITUTED 1852)
(已设立 -)

（成立于1852年）

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
LXVIII
六十八

第六十八

[sepˈtembə(r)] , -
SEPTEMBER , 1910
九月 , -

1910年9月

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒn] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] .
Edited by the Secretary , under the direction of the Committee on Publications .
编辑 经过 这 秘书 , 在下面 这 方向 的 这 委员会 在 出版物 .

由秘书长编辑，并在出版委员会的指导下完成。

[ˌriːˈprɪnts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɔpi,raitid] ,
Reprints **from** **this** **publication** **,** **which** **is** **copyrighted** **,**
重印 从 这 发布 , 哪个 是 版权所有 ,

本出版物受版权保护，未经许可不得转载。

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [neɪm] [ɒv; əv] ['ɔːθə(r)] ,
may **be** **made** **on** **condition** **that** **the** **full** **title** **of** **Paper** **,** **name** **of** **Author** **,**
可能 是 制成 在 状况 那 这 满的 标题 的 纸 , 姓名 的 作者 ,

可以以提供论文全标题、作者姓名为条件进行发表。

[ænd; ənd][peɪdʒ] ['refrəns] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] .
and **page** **reference** **are** **given** **.**
和 页 参考 是 给定 .

并给出了页码。

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] SOCIETY1910
PUBLISHED **BY** **THE** **SOCIETY1910**
已发布 经过 这 SOCIETY1910

由学会出版，1910年

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ]]
[**Pg** **ii** **]**
[页 二、]

[第 ii 页]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1910** **,** **by** **the** **American** **Society**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 这 美国人 社会
[ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] ,
of **Civil** **Engineers** **,**
的 民用 工程师 ,

根据国会法案，美国土木工程师学会于1910年将其登记在册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
in **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **,** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

[nəʊt] . — [ðɪs] [sə'saɪəti][ɪz][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɒdi] ,
Note **.** **—** **This** **Society** **is** **not** **responsible** **,** **as** **a** **body** **,**
笔记 . — 这 社会 是 不是 负责任的 , 作为 一个 身体 ,

注：本协会作为一个整体，不承担任何责任。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] .
for **the** **facts** **and** **opinions** **advanced** **in** **any** **of** **its** **publications** **.**
为了 这 事实 和 意见 先进的 在 任何 的 它是 出版物 .

对于其任何出版物中提出的事实和观点，概不负责。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **iii** **]**
[页 三、]

[第 iii 页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]	[nju:]	[jɔ:k]	['tʌn(ə)l]	[ɪk'stenʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]		[ˌpensl'veɪniə]	['reɪlrəʊd]
THE	**NEW**	**YORK**	**TUNNEL**	**EXTENSION**	**OF**	**THE**	**PENNSYLVANIA**	**RAILROAD**
这	新的	约克	隧道	扩大	的	这	宾夕法尼亚州	铁路

宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段

[-]	[nəʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

[klɪk]	[ɒn][ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[lɪŋks]	[tu:; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	Gutenberg™	[tu:; tə]['əʊpən]	[i:tʃ]	['peɪpə(r)][ɪn]
Click	**on**	**the**	**following**	**links**	**to**	**Project**	**Gutenberg™**	**to**	**open**	**each**	**paper**	**in**
点击	在	这	下列的	链接	到	项目	Gutenberg™	到	打开	每个	纸	在

[ə; eɪ]	[nju:]	['wɪndəʊ]	.
a	**new**	**window**	**.**
一个	新的	窗户	.

点击以下古腾堡计划™链接，在新窗口中打开每篇论文。

[nəʊ]	.
NO	**.**
不	.

不。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

-	[ðə; ði]	[nju:]	[jɔ:k]	['tʌn(ə)l]	[ɪk'stenʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌpensl'veɪniə]	['reɪlrəʊd]	.
1150	**THE**	**NEW**	**YORK**	**TUNNEL**	**EXTENSION**	**OF**	**THE**	**PENNSYLVANIA**	**RAILROAD**	**.**
-	这	新的	约克	隧道	扩大	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	.

1150 宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段。

[baɪ]	[tʃɑ:lz]	['dʌblju:]	.	['reɪmənd]	[wʌn]
By	**Charles**	**W**	**.**	**Raymond**	**1**
经过	查尔斯	W	.	雷蒙德	1

作者：查尔斯·W·雷蒙德 1

-	[ðə; ði]	[nɔ:θ]	['rɪvə(r)]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	.
1151	**THE**	**NORTH**	**RIVER**	**DIVISION**	**.**
-	这	北	河	分配	.

1151 北河分部。

[baɪ]	[tʃɑ:lz]	[em]	.	['dʒeɪkəbz]	-
By	**Charles**	**M**	**.**	**Jacobs**	**32**
经过	查尔斯	M	.	雅各布斯	-

作者：查尔斯·M·雅各布斯 32

-	[ðə; ði]	[i:st]	['rɪvə(r)]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	.
1152	**THE**	**EAST**	**RIVER**	**DIVISION**	**.**
-	这	东方	河	分配	.

1152 东河分部。

[baɪ]	['ælfrɪd]	['nəʊb(ə)l]	-
By	**Alfred**	**Noble**	**62**
经过	阿尔弗雷德	高贵	-

阿尔弗雷德·诺布尔 62

-	[medəuz]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[ænd; ənd]	['hærɪs(ə)n]	[træns'fɜ:(r)]	[jɑ:d]	.
1153	**MEADOWS**	**DIVISION**	**AND**	**HARRISON**	**TRANSFER**	**YARD**	**.**
-	草地	分配	和	哈里森	转移	院子	.

1153 MEADOWS DIVISION 和 HARRISON 转运场。

[baɪ][iː] . [biː] . ['temp(ə)l] -

By	E	.	B	.	Temple	75
经过	E	.	B	.	寺庙	-

作者：EB Temple 75

- [ðə; ði] ['bɜːgən] [hɪl] ['tʌnlz] .

1154	THE	BERGEN	HILL	TUNNELS	.
-	这	卑尔根	爬坡道	隧道	.

1154 卑尔根山隧道。

[baɪ][ef] . [ləˈviːs] -

By	F	.	Lavis	84
经过	F	.	拉维斯	-

作者：F. Lavis 84

- [ðə; ði] [nɔːθ] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] .

1155	THE	NORTH	RIVER	TUNNELS	.
-	这	北	河	隧道	.

1155 北河隧道。

[baɪ][biː] . [eɪtʃ] . [em] . ['hjuːit] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [el] . [braʊn] -

By	B	.	H	.	M	.	Hewett	and	W	.	L	.	Brown	1521156
经过	B	.	H	.	M	.	休伊特	和	W	.	L	.	棕色的	-

作者：BHM Hewett 和 WL Brown 1521156

[ðə; ði] ['tɜːmɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] - [west] .

THE	TERMINAL	STATION	-	WEST	.
这	终端	车站	-	西方	.

西端终点站。

[baɪ][biː] . [ef] . ['krɛsən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -

By	B	.	F	.	Cresson	,	Jr	.	303
经过	B	.	F	.	克雷森	,	小	.	-

作者：BF Cresson, Jr. 303

- [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːmɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] .

1157	THE	SITE	OF	THE	TERMINAL	STATION	.
-	这	地点	的	这	终端	车站	.

1157 终点站所在地。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [siː] . [klɑːk] -

By	George	C	.	Clarke	340
经过	乔治	C	.	克拉克	-

乔治·C·克拉克著 340

- [ðə; ði] [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] .

1158	THE	CROSS	-	TOWN	TUNNELS	.
-	这	叉	-	镇	隧道	.

1158 横贯市区的隧道。

[baɪ][dʒeɪmz][eɪtʃ] . [breɪs] [ænd; ənd]['frɑːnsɪs]['meɪs(ə)n] -

By	James	H	.	Brace	and	Francis	Mason	391
经过	詹姆斯	H	.	支撑	和	弗朗西斯	石匠	-

作者：詹姆斯·H·布雷斯和弗朗西斯·梅森 391

- [ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] .

1159	THE	EAST	RIVER	TUNNELS	.
-	这	东方	河	隧道	.

1159 东河隧道。

[baɪ][dʒeɪmz][eɪtʃ] . [breɪs] , ['frɑːnsɪs]['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][es] . [eɪtʃ] . ['wʊdɑːrd] -

By	James	H	.	Brace	,	Francis	Mason	,	and	S	.	H	.	Woodard	419
经过	詹姆斯	H	.	支撑	,	弗朗西斯	石匠	,	和	S	.	H	.	伍达德	-

作者：James H. Brace、Francis Mason 和 SH Woodard 419

['memwɑ:z] [ɒv; əv] [dɪ'si:st] ['membəz]
MEMOIRS **OF** **DECEASED** **MEMBERS**
回忆录 的 死者 成员

已故成员的回忆录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[dʒɒn] [fɪsk] ['bɑ:nɑ:d] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
John **Fiske** **Barnard** **,** **M** **.** **Am** **.**
约翰 菲斯克 巴纳德 , M . 是 .

约翰·菲斯克·巴纳德，美国硕士

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[si:] . [i:] . -
C **.** **E** **.** **479**
C . E . -

公元479年

['rɒbət] [el] . ['ɛŋgəl] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
Robert **L** **.** **Engle** **,** **M** **.** **Am** **.**
罗伯特 L . 恩格尔 , M . 是 .

Robert L. Engle，美国硕士

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[si:] . [i:] . -
C **.** **E** **.** **480**
C . E . -

CE 480

[tʃɑ:lz] ['hɜ:bət] [di:nz] , ['æsˌɑ:s] .
Charles **Herbert** **Deans** **,** **Assoc** **.**
查尔斯 赫伯特 院长 , 协会 .

查尔斯·赫伯特·迪恩斯，副教授

[em] . [ˌeɪ 'em] .
M **.** **Am** **.**
M . 是 .

美国硕士

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[si:] . [i:] . -
C **.** **E** **.** **482**
C . E . -

公元482年

['wɪljəm] ['maɪər] , ['æsˌɑ:s] .
William **Meier** **,** **Assoc** **.**
威廉 迈尔 , 协会 .

威廉·迈耶，副教授

[em] . [ˌeɪ 'em] .
M . **Am** .
M . 是 .

美国硕士

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . -
C . **E** . **485**
C . E . -

公元485年

[ðɪs] ['vɒljuːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [træn'zækʃnz] ([vɒl] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]) [wɪl]
This **Volume** **and** **the** **succeeding** **Volume** **of** **Transactions** **(** **Vol** **.** **LXIX** **)** **will**
这 体积 和 这 成功 体积 的 交易 (沃尔 . 六十九) 将要
[kən'teɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪpəz] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]
contain **all** **the** **Papers** **descriptive** **of** **the** **New** **York** **Extension** **of** **the** **Pennsylvania**
包含 全部 这 文件 描述性的 的 这 新的 约克 扩大 的 这 宾夕法尼亚州
['reɪlrəʊd] .
Railroad .
铁路 .

本卷及下卷（第69卷）将收录所有描述宾夕法尼亚铁路纽约延伸段的论文。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪndeks] ['kʌvərɪŋ] [bəuθ] ['vɒljuːmz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn] [vɒl] .
A **general** **index** **covering** **both** **Volumes** **will** **be** **issued** **in** **Vol** **.**
一个 一般的 指数 覆盖 两个都 卷 将要 是 发布 在 沃尔 .

第 1 卷将发布涵盖这两卷的总索引。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXIX .
六十九 .

第六十九。

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌaɪ 'viː]]
[**Pg** **iv** **]**
[页 四]

[第 iv 页]

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪt] ['nʌmbə(r)] [ɔː(r)] [neɪm] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] [ə; eɪ]
Click **on** **the** **plate** **number** **or** **name** **to** **open** **a** **large** **view** **of** **the** **plate** **in** **a**
点击 在 这 盘子 数字 或者 姓名 到 打开 一个 大的 看法 的 这 盘子 在 一个
[njuː] ['wɪndəʊ] .
new **window** **.**
新的 窗户 .

点击车牌号码或名称，在新窗口中打开车牌大图。

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['wɪndəʊ] .
Click **on** **the** **paper** **number** **to** **open** **the** **paper** **in** **a** **new** **window** **.**
点击 在 这 纸 数字 到 打开 这 纸 在 一个 新的 窗户 .

点击试卷编号即可在新窗口中打开试卷。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ]['nʌmbə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][dʒʌmp]
Click **on** **the** **page** **number** **to** **open** **the** **paper** **in** **a** **new** **window** **and** **jump**
点击 在 这 页 数字 到 打开 这 纸 在 一个 新的 窗户 和 跳
[tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
to **the** **page** **indicated** **.**
到 这 页 表明的 .

点击页码，在新窗口中打开论文并跳转到指定页码。

([ɔːl] [lɪŋks] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] Gutenberg™ .)
(All links are to Project Gutenberg™ .)
(全部 链接 是 到 项目 Gutenberg™ .)

（所有链接均指向古腾堡计划™。）

[pleɪts]
PLATES
盘子

盘子

[pleɪt] ['peɪpə(r)][peɪdʒ]
PLATE **PAPER** **PAGE**
盘子 纸 页

餐盘纸页

[aɪ] . [mæp][ænd; ənd]['prəʊfaɪl] , [ˌpensl'veɪniə] ['tʌn(ə)l] & ['tɜːmɪn(ə)l][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ,
I . Map and Profile , Pennsylvania Tunnel & Terminal R . R . ,
我 . 地图 和 轮廓 , 宾夕法尼亚州 隧道 & 终端 拉 . 拉 . ,

I. 地图和剖面图，宾夕法尼亚隧道和终点站铁路，

[nɔːθ] ['bɜːgən] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [lɒŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] - -
North **Bergen** **Tunnel** **to** **Long** **Island** **City** **1150** **19**
北 卑尔根 隧道 到 长的 岛 城市 - -

北卑尔根隧道至长岛市 1150 19

[ˌaɪ 'aɪ] . [mæp][ænd; ənd]['prəʊfaɪl] , ['hærɪs(ə)n] [jɑːd] [tuː; tə] ['bɜːgən] [hɪl] ['tʌn(ə)l] - -
II . Map and Profile , Harrison Yard to Bergen Hill Tunnel 1150 21
二 . 地图 和 轮廓 , 哈里森 院子 到 卑尔根 爬坡道 隧道 - -

二、地图和剖面图，哈里森货场至卑尔根山隧道 1150 21

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[plæn][ɒv; əv] ['sʌniˌsaɪd] [jɑːd] - -
Plan of Sunnyside Yard 1150 23
计划 的 阳光山 院子 - -

阳光庭院 1150 23 号平面图

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[vjuː] [ɒv; əv] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ət'læntɪk]['ævənjuː] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . -
View of Tunnel Under Part of Atlantic Avenue , Brooklyn , N . Y . 115137
看法 的 隧道 在下面 部分 的 大西洋 大街 , 布鲁克林 , N . 是 . -

纽约州布鲁克林大西洋大道下方隧道景观，邮编：115137

[viː] . [njuː] [jɔːk] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] : ['sekʃ(ə)n] [θruː] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd]

V	.	New	York	Underground	Railway	Company	:	Section	Through	Surface	and
V	.	新的	约克	地下	铁路	公司	:	部分	通过	表面	和

[ˌʌndə'graʊnd] ['steɪʃnz] - -

Underground	Stations	1151	39
地下	车站	-	-

V. 纽约地下铁路公司：地面和地下车站剖面图 1151 39

['sɪksθ] . [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] [ɪk'stenʃ(ə)n] : [mæp] ['ʃəʊɪŋ] [prə'pəʊzd] [laɪnz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz]

VI	.	Pennsylvania	Railroad	Extension	:	Map	Showing	Proposed	Lines	Leading	to	Those
六年级	.	宾夕法尼亚州	铁路	扩大	:	地图	显示	建议的	线条	领导	到	那些

['faɪnəli] [ə'dɒptɪd] - -

Finally	Adopted	1151	45
最后	已采用	-	-

六、宾夕法尼亚铁路延伸线：地图显示了最终通过的拟建线路 1151 45

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[plæn] , ['prəʊfaɪl] , [ænd; ənd] [traɪˌæŋgju'leɪʃn] , [nɔːθ] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -

Plan	,	Profile	,	and	Triangulation	,	North	River	Tunnels	1151	47
计划	,	轮廓	,	和	三角测量	,	北	河	隧道	-	-

北河隧道 1151 47 的平面图、剖面图和三角测量图

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['tɪpɪk(ə)l] ['sekʃənz] [bɪ'twiːn] [m'ænhəʊlz] , ['bɜːgən] [hɪl] ['tʌnlz] - -

Typical	Sections	Between	Manholes	,	Bergen	Hill	Tunnels	1151	51
典型的	部分	之间	人孔	,	卑尔根	爬坡道	隧道	-	-

卑尔根山隧道 1151 51 人孔间典型剖面图

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[mæp] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] [frɒm; frəm] ['twenti] - [θɜːd] [tuː; tə] ['fɔːtiəθ] [striːts] - -

Map	of	Manhattan	Island	from	Twenty	-	third	to	Fortieth	Streets	1152	63
地图	的	曼哈顿	岛	从	二十	-	第三	到	第四十	街道	-	-

曼哈顿岛地图，从第二十三街到第四十街 1152 63

[eks] . [ˌmæn'hætn] [ʃɑːft] , [laɪnz] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] - -

X	.	Manhattan	Shaft	,	Lines	A	and	B	1152	65
X	.	曼哈顿	轴	,	线条	一个	和	B	-	-

X.曼哈顿竖井，A线和B线 1152 65

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[lɒŋ] ['aɪlənd] [ʃɑːft] , [laɪnz] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] - -

Long	Island	Shaft	,	Lines	A	and	B	1152	67
长的	岛	轴	,	线条	一个	和	B	-	-

长岛竖井，A线和B线 1152 67

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['tɪpɪk(ə)l] ['tʌn(ə)l] ['sekʃənz] - -
Typical **Tunnel** **Sections** **1152** **69**
典型的 隧道 部分 - -

典型隧道断面 1152 69

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[plæn][ænd; ənd]['prəʊfaɪl] , [iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
Plan **and** **Profile** **,** **East** **River** **Tunnels** **1152** **71**
计划 和 轮廓 , 东方 河 隧道 - -

东河隧道平面图和剖面图 1152 71

[ˌɛksˌaɪˈviː] . [mæp][ænd; ənd]['prəʊfaɪl] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
XIV **.** **Map** **and** **Profile** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1152** **73**
十四 . 地图 和 轮廓 , 叉 - 镇 隧道 - -

十四、地图和剖面图，横贯城区的隧道 1152 73

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[plæn][ænd; ənd]['prəʊfaɪl][ɒv; əv] [laɪnz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [ænd; ənd] ['sʌniˌsaɪd] [jɑːd] - - *
Plan **and** **Profile** **of** **Lines** **A** **and** **B** **,** **and** **Sunnyside** **Yard** **1152** **74** ***
计划 和 轮廓 的 线条 一个 和 B , 和 阳光山 院子 - - *

A线和B线的平面图和剖面图，以及阳光侧货场 1152 74*

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[plæn][ænd; ənd]['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] ['tʌn(ə)l] & ['tɜːmɪn(ə)l][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . , [frɒm; frəm]
Plan **and** **Profile** **of** **the** **Pennsylvania** **Tunnel** **&** **Terminal** **R** **.** **R** **.** **,** **from**
计划 和 轮廓 的 这 宾夕法尼亚州 隧道 & 终端 拉 . 拉 . , 从
['hærɪs(ə)n] ,
Harrison **,**
哈里森 ,

宾夕法尼亚隧道及终点站铁路的规划图和剖面图，来自哈里森

[en] . [dʒeɪ] . , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] - -
N **.** **J** **.** **,** **to** **the** **Hudson** **River** **1153** **77**
N . J . , 到 这 哈德逊 河 - -

新泽西州，至哈德逊河 1153 77

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[plæn][ɒv; əv]['hærɪs(ə)n] [jɑːd] - -
Plan **of** **Harrison** **Yard** **1153** **79**
计划 的 哈里森 院子 - -

哈里森码头 1153 79 号平面图

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['ʃeltəz] [ænd; ənd] ['plætfɔːms] , ['hærɪs(ə)n][træns'fɜː(r)]['steɪʃ(ə)n] - -
Details **of** **Shelters** **and** **Platforms** **,** **Harrison** **Transfer** **Station** **1153** **81**
细节 的 避难所 和 平台 , 哈里森 转移 车站 - -

哈里森转运站 1153 81 的候车亭和站台详情

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['ʃeltəz] [ænd; ənd] ['plætfɔːms] , ['hærɪs(ə)n][træns'fɜː(r)]['steɪʃ(ə)n] - -
Details **of** **Shelters** **and** **Platforms** **,** **Harrison** **Transfer** **Station** **1153** **81**
细节 的 避难所 和 平台 , 哈里森 转移 车站 - -

哈里森转运站 1153 81 的候车亭和站台详情

['eks 'eks] . [ə; eɪ][fɪg] .
XX . **a** **Fig** .
xx . 一个 如图 .

图 XX.a

[wʌn] . [lɪft] [reɪl] [ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['hækənˌsæk] ['rɪvə(r)] [drɔː] - [brɪdʒ] - -
1 . **Lift** **Rail** **and** **Locking** **Device** **for** **Hackensack** **River** **Draw** **-** **Bridge** **1153** **83**
1 . 举起 轨 和 锁定 设备 为了 哈肯萨克 河 画 - 桥 - -

1. 哈肯萨克河吊桥升降轨道和锁定装置 1153 83

['eks 'eks] . [biː][fɪg] .
XX . **b** **Fig** .
xx . b 如图 .

图 XX.b

[ˌtuːˈtuː] . [lɪft] [reɪl] [ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['hækənˌsæk] ['rɪvə(r)] [drɔː] - [brɪdʒ] - -
2 . **Lift** **Rail** **and** **Locking** **Device** **for** **Hackensack** **River** **Draw** **-** **Bridge** **1153** **83**
2 . 举起 轨 和 锁定 设备 为了 哈肯萨克 河 画 - 桥 - -

2. 哈肯萨克河吊桥升降轨道和锁定装置 1153 83

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .
XXI . **a** **Fig** . **1** .
二十一 . 一个 如图 . 1 .

XXI.a 图 1。

['hækənˌsæk] ['pɔːtl] , ['bɜːgən] [hɪl] ['tʌnlz] ; ['meθəd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n] [rɒd] ;
Hackensack **Portal** **,** **Bergen** **Hill** **Tunnels** **;** **Method** **of** **Using** **Cross** **-** **Section** **Rod** **;**
哈肯萨克 门户网站 , 卑尔根 爬坡道 隧道 ; 方法 的 使用 叉 - 部分 杆 ;

哈肯萨克隧道入口，卑尔根山隧道；使用横截面杆的方法；

[ænd; ənd][belt] [kən'veɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɒŋkriːt] - -
and **Belt** **Conveyor** **for** **Handling** **and** **Placing** **Concrete** **1154** **85**
和 腰带 输送带 为了 处理 和 放置 具体的 - -

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机 1154 85

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
XXI . **b** **Fig** . **2** .
二十一 . b 如图 . 2 .

XXI.b 图 2。

['hækənˌsæk] ['pɔːtl] , ['bɜːgən] [hɪl] ['tʌnlz] ; ['meθəd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n] [rɒd] ;
Hackensack **Portal** **,** **Bergen** **Hill** **Tunnels** **;** **Method** **of** **Using** **Cross** **-** **Section** **Rod** **;**
哈肯萨克 门户网站 , 卑尔根 爬坡道 隧道 ; 方法 的 使用 叉 - 部分 杆 ;

哈肯萨克隧道入口，卑尔根山隧道；使用横截面杆的方法；

[ænd; ənd] [belt] [kən'veɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɒŋkriːt] - -

and	Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	1154	85
和	腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	-	-

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机 1154 85

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [siː] [fɪg] . [θriː] .

XXI	.	c	Fig	.	3	.
二十一	.	c	如图	.	3	.

XXI.c 图 3。

['hækənˌsæk] ['pɔːtl] , ['bɜːgən] [hɪl] ['tʌnlz] ; ['meθəd] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n] [rɒd] ;

Hackensack	Portal	,	Bergen	Hill	Tunnels	;	Method	of	Using	Cross	-	Section	Rod	;
哈肯萨克	门户网站	,	卑尔根	爬坡道	隧道	;	方法	的	使用	叉	-	部分	杆	;

哈肯萨克隧道入口，卑尔根山隧道；使用横截面杆的方法；

[ænd; ənd] [belt] [kən'veɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɒŋkriːt] - -

and	Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	1154	85
和	腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	-	-

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机 1154 85

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [diː] [fɪg] .

XXI	.	d	Fig	.
二十一	.	d	如图	.

XXI.d 图。

[fɔːr] . ['hækənˌsæk] ['pɔːtl] , ['bɜːgən] [hɪl] ['tʌnlz] ; ['meθəd] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n] [rɒd] ;

4	.	Hackensack	Portal	,	Bergen	Hill	Tunnels	;	Method	of	Using	Cross	-	Section	Rod	;
4	.	哈肯萨克	门户网站	,	卑尔根	爬坡道	隧道	;	方法	的	使用	叉	-	部分	杆	;

4. 哈肯萨克隧道入口，卑尔根山隧道；使用横截面杆的方法；

[ænd; ənd] [belt] [kən'veɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɒŋkriːt] - -

and	Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	1154	85
和	腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	-	-

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机 1154 85

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] .

XXII	.	a	Fig	.
二十二	.	一个	如图	.

图 XXII.a

[wʌn] . ['skæfəʊld] [kɑː(r)] ; ['hɛdˌhaʊs] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [həʊlz] [ɪn] ['kɒŋkriːt] [fɔːmz] - -

1	.	Scaffold	Car	;	Headhouse	;	and	Round	Holes	in	Concrete	Forms	1154	87
1	.	脚手架	车	;	主屋	;	和	圆形的	孔	在	具体的	表格	-	-

1. 脚手架车；顶棚；以及混凝土模板中的圆孔 1154 87

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [biː] [fɪg] .

XXII	.	b	Fig	.
二十二	.	b	如图	.

图 XXII.b

[ˌtuː'tuː] . ['skæfəʊld] [kɑː(r)] ; ['hɛdˌhaʊs] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [həʊlz] [ɪn] ['kɒŋkriːt] [fɔːmz] - -

2	.	Scaffold	Car	;	Headhouse	;	and	Round	Holes	in	Concrete	Forms	1154	87
2	.	脚手架	车	;	主屋	;	和	圆形的	孔	在	具体的	表格	-	-

2. 脚手架车；顶棚；以及混凝土模板中的圆孔 1154 87

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [siː] [fɪg] .

XXII	.	c	Fig	.
二十二	.	c	如图	.

图 XXII.c

[θriː] . ['skæfəʊld] [kɑː(r)] ; ['hɛdˌhaʊs] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [həʊlz] [ɪn] ['kɒŋkriːt] [fɔːmz] - -

3	.	Scaffold	Car	;	Headhouse	;	and	Round	Holes	in	Concrete	Forms	1154	87
3	.	脚手架	车	;	主屋	;	和	圆形的	孔	在	具体的	表格	-	-

3. 脚手架车；顶棚；以及混凝土模板中的圆孔 1154 87

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [diː][fɪg] .

XXII	.	d	Fig	.
二十二	.	d	如图	.

图 XXII.d

[fɔːr] . [ˈskæfəʊld][kɑː(r)] ; [ˈhɛdˌhaʊs] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [həʊlz] [ɪn] [ˈkɒŋkriːt] [fɔːmz] - -

4	.	Scaffold	Car	;	Headhouse	;	and	Round	Holes	in	Concrete	Forms	1154	87
4	.	脚手架	车	;	主屋	;	和	圆形的	孔	在	具体的	表格	-	-

4. 脚手架车；顶棚；以及混凝土模板中的圆孔 1154 87

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [drɪlɪŋ] , [eə(r)] [ˈpreʃə(r)] , [ˈmʌkɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɪn] [ˈbɜːgən] [hɪl]

Record	of	Drilling	,	Air	Pressure	,	Mucking	,	etc	.	,	in	Bergen	Hill
记录	的	钻孔	,	空气	压力	,	清扫	,	ETC	.	,	在	卑尔根	爬坡道

[ˈtʌnlz] - -

Tunnels	1154	95
隧道	-	-

卑尔根山隧道1154 95号钻井、气压、清淤等记录

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXIV	.	a	Fig	.	1	.
二十四	.	一个	如图	.	1	.

XXIV.a 图 1。

[belt] [kənˈveɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈhændlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈkɒŋkriːt] ; [ˈwɔːtə(r)] - [ˈpruːfɪŋ] , [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	;	Water	-	Proofing	,	Portion	of
腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	;	水	-	校对	,	部分	的

[kəmˈplɪtɪd] [sænd] - [wɔːl] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ;

Completed	Sand	-	Wall	,	etc	.	;
完全的	沙	-	墙	,	ETC	.	;

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机；防水、已完成的砂墙部分等；

[ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈkɒŋkriːt] [ɪn] [fɔːmz] [ænd; ənd] [bentʃ] - [wɔːlz] - -

and	Methods	of	Placing	Concrete	in	Forms	and	Bench	-	Walls	1154	119
和	方法	的	放置	具体的	在	表格	和	长椅	-	墙	-	-

以及在模板和长凳墙中浇筑混凝土的方法 1154 119

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXIV	.	b	Fig	.	2	.
二十四	.	b	如图	.	2	.

XXIV.b 图 2。

[belt] [kənˈveɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈhændlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈkɒŋkriːt] ; [ˈwɔːtə(r)] - [ˈpruːfɪŋ] , [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	;	Water	-	Proofing	,	Portion	of
腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	;	水	-	校对	,	部分	的

[kəmˈplɪtɪd] [sænd] - [wɔːl] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ;

Completed	Sand	-	Wall	,	etc	.	;
完全的	沙	-	墙	,	ETC	.	;

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机；防水、已完成的砂墙部分等；

[ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈkɒŋkriːt] [ɪn] [fɔːmz] [ænd; ənd] [bentʃ] - [wɔːlz] - -

and	Methods	of	Placing	Concrete	in	Forms	and	Bench	-	Walls	1154	119
和	方法	的	放置	具体的	在	表格	和	长椅	-	墙	-	-

以及在模板和长凳墙中浇筑混凝土的方法 1154 119

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [siː][fɪg] . [θriː] .

XXIV	.	c	Fig	.	3	.
二十四	.	c	如图	.	3	.

XXIV.c 图 3。

[belt] [kən'veɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɒŋkriːt] ; ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] , ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	;	Water	-	Proofing	,	Portion	of
腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	;	水	-	校对	,	部分	的

[kəm'plitɪd] [sænd] - [wɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Completed	Sand	-	Wall	,	etc	.	;
完全的	沙	-	墙	,	ETC	.	;

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机；防水、已完成的砂墙部分等；

[ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['kɒŋkriːt] [ɪn] [fɔːmz] [ænd; ənd] [bentʃ] - [wɔːlz] - -

and	Methods	of	Placing	Concrete	in	Forms	and	Bench	-	Walls	1154	119
和	方法	的	放置	具体的	在	表格	和	长椅	-	墙	-	-

以及在模板和长凳墙中浇筑混凝土的方法 1154 119

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .

XXIV	.	d	Fig	.	4	.
二十四	.	d	如图	.	4	.

XXIV.d 图 4。

[belt] [kən'veɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['kɒŋkriːt] ; ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] , ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Belt	Conveyor	for	Handling	and	Placing	Concrete	;	Water	-	Proofing	,	Portion	of
腰带	输送带	为了	处理	和	放置	具体的	;	水	-	校对	,	部分	的

[kəm'plitɪd] [sænd] - [wɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Completed	Sand	-	Wall	,	etc	.	;
完全的	沙	-	墙	,	ETC	.	;

用于搬运和浇筑混凝土的皮带输送机；防水、已完成的砂墙部分等；

[ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['kɒŋkriːt] [ɪn] [fɔːmz] [ænd; ənd] [bentʃ] - [wɔːlz] - -

and	Methods	of	Placing	Concrete	in	Forms	and	Bench	-	Walls	1154	119
和	方法	的	放置	具体的	在	表格	和	长椅	-	墙	-	-

以及在模板和长凳墙中浇筑混凝土的方法 1154 119

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .

XXV	.	a	Fig	.	1	.
25	.	一个	如图	.	1	.

XXV.a 图 1。

['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [dʌkts] [ænd; ənd] ['mændr(ə)l] ; ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ] [fɔːmz] ;

Telephone	and	Telegraph	Ducts	and	Mandrels	;	Tunnel	Lining	Forms	;
电话	和	电报	管道	和	芯轴	;	隧道	衬垫	表格	;

电话和电报管道及芯轴；隧道衬砌模板；

['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] ; [ænd; ənd] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəm'plitɪd] ['laɪnɪŋ] - -

Placing	Water	-	Proofing	;	and	Section	of	Completed	Lining	1154	129
放置	水	-	校对	;	和	部分	的	完全的	衬垫	-	-

防水层铺设；以及已完成衬砌的部分 1154 129

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXV	.	b	Fig	.	2	.
25	.	b	如图	.	2	.

XXV.b 图 2。

['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [dʌkts] [ænd; ənd] ['mændr(ə)l] ; ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ] [fɔːmz] ;

Telephone	and	Telegraph	Ducts	and	Mandrels	;	Tunnel	Lining	Forms	;
电话	和	电报	管道	和	芯轴	;	隧道	衬垫	表格	;

电话和电报管道及芯轴；隧道衬砌模板；

['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] ; [ænd; ənd] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəm'plitɪd] ['laɪnɪŋ] - -

Placing	Water	-	Proofing	;	and	Section	of	Completed	Lining	1154	129
放置	水	-	校对	;	和	部分	的	完全的	衬垫	-	-

防水层铺设；以及已完成衬砌的部分 1154 129

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [siː][fɪg] . [θriː] .

XXV	.	c	Fig	.	3	.
25	.	c	如图	.	3	.

XXV.c 图 3。

['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [dʌkts] [ænd; ənd]['mændr(ə)l] ; ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ] [fɔːmz] ;

Telephone	and	Telegraph	Ducts	and	Mandrels	;	Tunnel	Lining	Forms	;
电话	和	电报	管道	和	芯轴	;	隧道	衬垫	表格	;

电话和电报管道及芯轴；隧道衬砌模板；

['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] ; [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəm'plɪtɪd] ['laɪnɪŋ] - -

Placing	Water	-	Proofing	;	and	Section	of	Completed	Lining	1154	129
放置	水	-	校对	;	和	部分	的	完全的	衬垫	-	-

防水层铺设；以及已完成衬砌的部分 1154 129

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .

XXV	.	d	Fig	.	4	.
25	.	d	如图	.	4	.

XXV.d 图 4。

['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [dʌkts] [ænd; ənd]['mændr(ə)l] ; ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ] [fɔːmz] ;

Telephone	and	Telegraph	Ducts	and	Mandrels	;	Tunnel	Lining	Forms	;
电话	和	电报	管道	和	芯轴	;	隧道	衬垫	表格	;

电话和电报管道及芯轴；隧道衬砌模板；

['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] ; [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəm'plɪtɪd] ['laɪnɪŋ] - -

Placing	Water	-	Proofing	;	and	Section	of	Completed	Lining	1154	129
放置	水	-	校对	;	和	部分	的	完全的	衬垫	-	-

防水层铺设；以及已完成衬砌的部分 1154 129

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXVI	.	a	Fig	.	1	.
26	.	一个	如图	.	1	.

XXVI.a 图 1。

[fɔːm] [ɒv; əv] ['sɜːkɪt] - ['breɪkə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd]['træv(ə)lɪŋ] ['gæntri] ; [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ]

Form	of	Circuit	-	Breaker	Chamber	and	Traveling	Gantry	;	Forms	for	Storage
形式	的	电路	-	断路器	商会	和	旅行	龙门架	;	表格	为了	贮存

['tʃeɪmbə(r)] ; [rɒk] ['pækɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ɑːtʃɪz] ;

Chamber	;	Rock	Packing	Over	Arches	;
商会	;	岩石	包装	超过	拱门	;

断路器室和移动式龙门架的形式；储罐室的形式；拱顶上的岩石填充；

['meθəd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ɪn] ['tɪmbəd] ['tʌnlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - -

Method	of	Water	-	Proofing	in	Timbered	Tunnels	,	etc	.	1154	137
方法	的	水	-	校对	在	木材	隧道	,	ETC	.	-	-

木结构隧道等的防水方法 1154 137

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXVI	.	b	Fig	.	2	.
26	.	b	如图	.	2	.

XXVI.b 图 2。

[fɔːm] [ɒv; əv] ['sɜːkɪt] - ['breɪkə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd]['træv(ə)lɪŋ] ['gæntri] ; [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ]

Form	of	Circuit	-	Breaker	Chamber	and	Traveling	Gantry	;	Forms	for	Storage
形式	的	电路	-	断路器	商会	和	旅行	龙门架	;	表格	为了	贮存

['tʃeɪmbə(r)] ; [rɒk] ['pækɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ɑːtʃɪz] ;

Chamber	;	Rock	Packing	Over	Arches	;
商会	;	岩石	包装	超过	拱门	;

断路器室和移动式龙门架的形式；储罐室的形式；拱顶上的岩石填充；

['meθəd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ɪn] ['tɪmbəd] ['tʌnlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Method	of	Water	-	Proofing	in	Timbered	Tunnels	,	etc	.	1154137
方法	的	水	-	校对	在	木材	隧道	,	ETC	.	-

木结构隧道等的防水方法 1154137

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [siː][fɪg] . [θriː] .

XXVI	.	c	Fig	.	3	.
26	.	c	如图	.	3	.

XXVI.c 图 3。

[fɔːm] [ɒv; əv] ['sɜːkɪt] - ['breɪkə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd]['træv(ə)lɪŋ] ['gæntri] ; [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ]

Form	of	Circuit	-	Breaker	Chamber	and	Traveling	Gantry	;	Forms	for	Storage
形式	的	电路	-	断路器	商会	和	旅行	龙门架	;	表格	为了	贮存

['tʃeɪmbə(r)] ; [rɒk] ['pækɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ɑːtʃɪz] ;

Chamber	;	Rock	Packing	Over	Arches	;
商会	;	岩石	包装	超过	拱门	;

断路器室和移动式龙门架的形式；储罐室的形式；拱顶上的岩石填充；

['meθəd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ɪn] ['tɪmbəd] ['tʌnlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Method	of	Water	-	Proofing	in	Timbered	Tunnels	,	etc	.	1154137
方法	的	水	-	校对	在	木材	隧道	,	ETC	.	-

木结构隧道等的防水方法 1154137

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .

XXVI	.	d	Fig	.	4	.
26	.	d	如图	.	4	.

XXVI.d 图 4。

[fɔːm] [ɒv; əv] ['sɜːkɪt] - ['breɪkə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd]['træv(ə)lɪŋ] ['gæntri] ; [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ]

Form	of	Circuit	-	Breaker	Chamber	and	Traveling	Gantry	;	Forms	for	Storage
形式	的	电路	-	断路器	商会	和	旅行	龙门架	;	表格	为了	贮存

['tʃeɪmbə(r)] ; [rɒk] ['pækɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ɑːtʃɪz] ;

Chamber	;	Rock	Packing	Over	Arches	;
商会	;	岩石	包装	超过	拱门	;

断路器室和移动式龙门架的形式；储罐室的形式；拱顶上的岩石填充；

['meθəd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ɪn] ['tɪmbəd] ['tʌnlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Method	of	Water	-	Proofing	in	Timbered	Tunnels	,	etc	.	1154137
方法	的	水	-	校对	在	木材	隧道	,	ETC	.	-

木结构隧道等的防水方法 1154137

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXVII	.	a	Fig	.	1	.
xxvii	.	一个	如图	.	1	.

XXVII.a 图 1。

['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːɪŋ] [ɑːtʃ] ; [vjuː] [ɒv; əv] [kəm'plitɪd] ['tʌn(ə)l] ;

Method	of	Placing	Water	-	Proofing	and	Keying	Arch	;	View	of	Completed	Tunnel	;
方法	的	放置	水	-	校对	和	键控	拱	;	看法	的	完全的	隧道	;

防水层铺设及拱顶连接方法；隧道竣工图；

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [kəm'plitɪd] ['hækənˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] [θruː] [kʌt] - [ænd; ənd] -

General	View	of	Completed	Hackensack	Tunnel	and	Arches	Through	Cut	-	and	-
一般的	看法	的	完全的	哈肯萨克	隧道	和	拱门	通过	切	-	和	-

['kʌvə(r)]['sekʃ(ə)n] ;

Cover	Section	;
覆盖	部分	;

从明挖回填段看哈肯萨克隧道和拱桥的总体情况；

[ænd; ənd] [vjuː] [ɒv; əv] ['hækənˌsæk] [ə'prəʊtʃ] - -

and	View	of	Hackensack	Approach	1154	145
和	看法	的	哈肯萨克	方法	-	-

以及哈肯萨克进路的景色 1154 145

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXVII	.	b	Fig	.	2	.
xxvii	.	b	如图	.	2	.

XXVII.b 图 2。

['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːɪŋ] [ɑːtʃ] ; [vjuː] [ɒv; əv] [kəmˈplɪtɪd] ['tʌn(ə)l] ;

Method	of	Placing	Water	-	Proofing	and	Keying	Arch	;	View	of	Completed	Tunnel	;
方法	的	放置	水	-	校对	和	键控	拱	;	看法	的	完全的	隧道	;

防水层铺设及拱顶连接方法；隧道竣工图；

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [kəmˈplɪtɪd] ['hækənˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] [θruː] [kʌt] - [ænd; ənd] - ['kʌvə(r)] ['sekʃ(ə)n] ;

General	View	of	Completed	Hackensack	Tunnel	and	Arches	Through	Cut	-	and	-	Cover	Section	;
一般的	看法	的	完全的	哈肯萨克	隧道	和	拱门	通过	切	-	和	-	覆盖	部分	;

从明挖回填段看哈肯萨克隧道和拱桥的总体情况；

[ænd; ənd] [vjuː] [ɒv; əv] ['hækənˌsæk] [əˈprəʊtʃ] - -

and	View	of	Hackensack	Approach	1154	145
和	看法	的	哈肯萨克	方法	-	-

以及哈肯萨克进路的景色 1154 145

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [siː] [fɪg] . [θriː] .

XXVII	.	c	Fig	.	3	.
xxvii	.	c	如图	.	3	.

XXVII.c 图 3。

['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːɪŋ] [ɑːtʃ] ; [vjuː] [ɒv; əv] [kəmˈplɪtɪd] ['tʌn(ə)l] ;

Method	of	Placing	Water	-	Proofing	and	Keying	Arch	;	View	of	Completed	Tunnel	;
方法	的	放置	水	-	校对	和	键控	拱	;	看法	的	完全的	隧道	;

防水层铺设及拱顶连接方法；隧道竣工图；

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [kəmˈplɪtɪd] ['hækənˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] [θruː] [kʌt] - [ænd; ənd] - ['kʌvə(r)] ['sekʃ(ə)n] ;

General	View	of	Completed	Hackensack	Tunnel	and	Arches	Through	Cut	-	and	-	Cover	Section	;
一般的	看法	的	完全的	哈肯萨克	隧道	和	拱门	通过	切	-	和	-	覆盖	部分	;

从明挖回填段看哈肯萨克隧道和拱桥的总体情况；

[ænd; ənd] [vjuː] [ɒv; əv] ['hækənˌsæk] [əˈprəʊtʃ] - -

and	View	of	Hackensack	Approach	1154	145
和	看法	的	哈肯萨克	方法	-	-

以及哈肯萨克进路的景色 1154 145

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .

XXVII	.	d	Fig	.	4	.
xxvii	.	d	如图	.	4	.

XXVII.d 图 4。

['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːɪŋ] [ɑːtʃ] ; [vjuː] [ɒv; əv] [kəmˈplɪtɪd] ['tʌn(ə)l] ;

Method	of	Placing	Water	-	Proofing	and	Keying	Arch	;	View	of	Completed	Tunnel	;
方法	的	放置	水	-	校对	和	键控	拱	;	看法	的	完全的	隧道	;

防水层铺设及拱顶连接方法；隧道竣工图；

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [kəmˈplɪtɪd] ['hækənˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] [θruː] [kʌt] - [ænd; ənd] - ['kʌvə(r)] ['sekʃ(ə)n] ;

General	View	of	Completed	Hackensack	Tunnel	and	Arches	Through	Cut	-	and	-	Cover	Section	;
一般的	看法	的	完全的	哈肯萨克	隧道	和	拱门	通过	切	-	和	-	覆盖	部分	;

从明挖回填段看哈肯萨克隧道和拱桥的总体情况；

[ænd; ənd] [vjuː] [ɒv; əv] ['hækənˌsæk] [ə'prəʊtʃ] - -
and **View** **of** **Hackensack** **Approach** **1154** **145**
和 看法 的 哈肯萨克 方法 - -

以及哈肯萨克进路的景色 1154 145

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[plæn][ænd; ənd]['prəʊfaɪl][ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
Plan **and** **Profile** **of** **Parts** **of** **North** **River** **Tunnels** **1155** **153**
计划 和 轮廓 的 部分 的 北 河 隧道 - -

北河隧道部分区域的平面图和剖面图 1155 153

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [ə; eɪ] [fɪg] .
XXIX **.** **a** **Fig** **.**
二十九 . 一个 如图 .

图 XXIX.a

[wʌn] . ['wiːhɔːkən] [ʃɑːft] ; [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [ʃiːld] ['ʃəʊɪŋ] [hʊd] - -
1 **.** **Weehawken** **Shaft** **;** **and** **Tunnel** **Shield** **Showing** **Hood** **1155** **159**
1 . 威霍肯 轴 ; 和 隧道 盾 显示 兜帽 - -

1. 威霍肯竖井；以及隧道盾构机，显示其1155号和159号护盾罩

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [biː] [fɪg] .
XXIX **.** **b** **Fig** **.**
二十九 . b 如图 .

图 XXIX.b

[ˌtuː'tuː] . ['wiːhɔːkən] [ʃɑːft] ; [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [ʃiːld] ['ʃəʊɪŋ] [hʊd] - -
2 **.** **Weehawken** **Shaft** **;** **and** **Tunnel** **Shield** **Showing** **Hood** **1155** **159**
2 . 威霍肯 轴 ; 和 隧道 盾 显示 兜帽 - -

2. 威霍肯竖井；以及隧道盾构机，显示其1155号和159号护盾罩。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[jɑːd] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] [æt; ət] [ˌmæn'hætn] [ænd; ənd] ['wiːhɔːkən] [ʃɑːfts] - -
Yard **and** **Offices** **at** **Manhattan** **and** **Weehawken** **Shafts** **1155** **161**
院子 和 办公室 在 曼哈顿 和 威霍肯 轴 - -

曼哈顿和威霍肯竖井的庭院和办公室 1155 161

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

['tʌn(ə)lɪŋ] [ʃiːld] - -
Tunneling **Shield** **1155** **167**
隧道 盾 - -

隧道盾构机 1155 167

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

['θɜːti] - ['sekənd] [striːt] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [ʃiːld] ['tʃeɪmbəz] - -
Thirty **-** **Second** **Street** **Tunnels** **and** **Shield** **Chambers** **1155** **175**
三十 - 第二 街道 隧道 和 盾 钱伯斯 - -

第三十二街隧道和盾构室 1155 175

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	.
xxxiii	.

三十三、

['dʒen(ə)rəl] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][lænd] ['tʌnlz] - -

General	Methods	of	Excavation	Adopted	for	Land	Tunnels	1155	177
一般的	方法	的	挖掘	已采用	为了	土地	隧道	-	-

陆上隧道开挖通用方法 1155 177

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

[plæn][ænd; ənd][ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wiːhɔːkən] ['tʌnlz] - -

Plan	and	Longitudinal	Section	of	Weehawken	Tunnels	1155	193
计划	和	纵向	部分	的	威霍肯	隧道	-	-

威霍肯隧道平面图和纵剖面图 1155 193

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXXV	.	a	Fig	.	1	.
xxxv	.	一个	如图	.	1	.

XXXV.a 图 1。

[ˌæpəˈreɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒdɪŋ] [ɪˈlektrɪk] ['keɪb(ə)l] [dʌkts] - -

Apparatus	for	Cleaning	and	Rodding	Electric	Cable	Ducts	1155	205
设备	为了	打扫	和	杆	电的	电缆	管道	-	-

电缆管道清洁和疏通装置 1155 205

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XXXV	.	b	Fig	.	2	.
xxxv	.	b	如图	.	2	.

XXXV.b 图 2。

[ˌæpəˈreɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒdɪŋ] [ɪˈlektrɪk] ['keɪb(ə)l] [dʌkts] - -

Apparatus	for	Cleaning	and	Rodding	Electric	Cable	Ducts	1155	205
设备	为了	打扫	和	杆	电的	电缆	管道	-	-

电缆管道清洁和疏通装置 1155 205

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .

XXXVI	.
xxxvi	.

XXXVI.

['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [gˈreɪdz] [ɪn]['rɪvə(r)] ['tʌn(ə)l] [nɔːθ] - -

Diagram	Showing	Lines	and	Grades	in	River	Tunnel	North	1155	229
图表	显示	线条	和	成绩	在	河	隧道	北	-	-

图示北侧河隧道 1155 229 的线路和坡度

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .

XXXVII	.
xxxvii	.

XXXVII.

[krɒs] - ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌbˈeɪkwɪəs] ['tʌnlz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] - -

Cross	-	Section	of	Subaqueous	Tunnels	Showing	Reinforcement	1155	231
叉	-	部分	的	水下	隧道	显示	加强	-	-

水下隧道横截面图，显示钢筋 1155 231

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XXXVIII	.	a	Fig	.	1	.
38	.	一个	如图	.	1	.

XXXVIII.a 图 1。

[bæk] [ɒv; əv] [ʃiːld] [ɪn] [saʊθ] ['tʌn(ə)l] ;
Back of Shield in South Tunnel ;
后退 的 盾 在 南 隧道 ;

南隧道盾构机的背面;

[ænd; ənd][rɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ʃiːld] ['djʊərɪŋ] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [fɜːst] [rɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən] ['laɪnɪŋ] - -
and Rear View of Shield During Erection of First Ring of Iron Lining 1155 237
和 后部 看法 的 盾 期间 勃起 的 第一的 戒指 的 铁 衬垫 - -

以及在安装第一圈铁衬里时盾牌的后视图 1155 237

[ˌɛks'ɛks'eɪt] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
XXXVIII . b Fig . 2 .
38 . b 如图 . 2 .

XXXVIII.b 图 2。

[bæk] [ɒv; əv] [ʃiːld] [ɪn] [saʊθ] ['tʌn(ə)l] ;
Back of Shield in South Tunnel ;
后退 的 盾 在 南 隧道 ;

南隧道盾构机的背面;

[ænd; ənd][rɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ʃiːld] ['djʊərɪŋ] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [fɜːst] [rɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən] ['laɪnɪŋ] - -
and Rear View of Shield During Erection of First Ring of Iron Lining 1155 237
和 后部 看法 的 盾 期间 勃起 的 第一的 戒指 的 铁 衬垫 - -

以及在安装第一圈铁衬里时盾牌的后视图 1155 237

* [-] [nəʊt] : - [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .
*** Transcriber's note : 75 in original .**
* 转录员的 笔记 : - 在 原来的 .

转录者注：原曲为 75。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[pleɪt] ['peɪpə(r)][peɪdʒ]
PLATE PAPER PAGE
盘子 纸 页

餐盘纸页

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . [ə; eɪ][fɪg] .
XXXIX . a Fig .
xxxix . 一个 如图 .

图 XXXIX.a

[wʌn] . [vjuː] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ʃiːldz] ; [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] ['segmənt] ['ɪntuː] ['tʌn(ə)l] [ɪn'vɜːt] -
1 . View of Meeting of Shields ; and Lowering Segment into Tunnel Invert 1155 -
1 . 看法 的 会议 的 盾牌 ; 和 降低 部分 进入 隧道 倒置 -
253
-

1. 盾构机对接及管片下放至隧道底板的视图 1155 253

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . [biː] [fɪg] .
XXXIX . b Fig .
xxxix . b 如图 .

XXXIX.b 图。

[ˌtuːˈtuː] . [vjuː] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ʃiːldz] ; [ænd; ənd] [ˈləʊərɪŋ] [ˈsegmənt] [ˈɪntuː] [ˈtʌn(ə)l] [ɪnˈvɜːt]

2	.	View	of	Meeting	of	Shields	;	and	Lowering	Segment	into	Tunnel	Invert
2	.	看法	的	会议	的	盾牌	;	和	降低	部分	进入	隧道	倒置

-	-
1155	253
-	-

2. 盾构机对接；以及将管片下放到隧道底板 1155 253

[ˌeks ˈel] .

XL	.
XL	.

特大号。

['sekʃənz] [ɒv; əv] ['tʌn(ə)l] ['djʊərɪŋ] [kən'strʌkʃn] , ['ʃəʊɪŋ] [ʃiːld] , [eə(r)] [lɒks] , ['plætfɔːms] ,

Sections	of	Tunnel	During	Construction	,	Showing	Shield	,	Air	Locks	,	Platforms	,
部分	的	隧道	期间	建造	,	显示	盾	,	空气	锁	,	平台	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . - -

Etc	.	1155	255
ETC	.	-	-

隧道施工期间的部分剖面图，展示了盾构机、气闸、平台等。1155 255

['ɛksˈɛlˈaɪ] . [ə; eɪ]

XLI	.	a
xli	.	一个

XLI.a

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

['pleɪsɪŋ] [kiː] ['segmənt] ; [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['graʊtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ['aɪən] - -

Placing	Key	Segment	;	and	Method	of	Grouting	Outside	Iron	1155	257
放置	钥匙	部分	;	和	方法	的	灌浆	外部	铁	-	-

关键节段的放置；以及外部钢筋灌浆方法 1155 257

['ɛksˈɛlˈaɪ] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

XLI	.	b	Fig	.	2	.
xli	.	b	如图	.	2	.

XLI.b 图 2。

['pleɪsɪŋ] [kiː] ['segmənt] ; [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['graʊtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ['aɪən] - -

Placing	Key	Segment	;	and	Method	of	Grouting	Outside	Iron	1155	257
放置	钥匙	部分	;	和	方法	的	灌浆	外部	铁	-	-

关键节段的放置；以及外部钢筋灌浆方法 1155 257

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .

XLII	.
xlii	.

第四十二章

[dʌkt] [bentʃ] ['kɒŋkriːt] [fɔːm] [ɪn]['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -

Duct	Bench	Concrete	Form	in	River	Tunnels	1155	283
管	长椅	具体的	形式	在	河	隧道	-	-

河道隧道风管台混凝土模板 1155 283

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

XLIII	.	a	Fig	.	1	.
四十三	.	一个	如图	.	1	.

XLIII.a 图 1。

[end][ɒv; əv]['pɔːtəb(ə)l][ænd; ənd][ə'dʒʌstəb(ə)l] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [saɪd] [bentʃ] ;
End **of** **Portable** **and** **Adjustable** **Forms** **for** **Building** **Side** **Bench** **;**
结尾 的 便携的 和 可调节的 表格 为了 建筑 边 长椅 ;

用于建造侧凳的便携式和可调节模板的结束;

[ænd; ənd] [stiːl] [rɒd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɪn]['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
and **Steel** **Rod** **Reinforcement** **in** **River** **Tunnels** **1155** **285**
和 钢 杆 加强 在 河 隧道 - -

河道隧道钢筋加固 1155 285

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
XLIII **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
四十三 . b 如图 . 2 .

XLIII.b 图 2。

[end][ɒv; əv]['pɔːtəb(ə)l][ænd; ənd][ə'dʒʌstəb(ə)l] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [saɪd] [bentʃ] ;
End **of** **Portable** **and** **Adjustable** **Forms** **for** **Building** **Side** **Bench** **;**
结尾 的 便携的 和 可调节的 表格 为了 建筑 边 长椅 ;

用于建造侧凳的便携式和可调节模板的结束;

[ænd; ənd] [stiːl] [rɒd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɪn]['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
and **Steel** **Rod** **Reinforcement** **in** **River** **Tunnels** **1155** **285**
和 钢 杆 加强 在 河 隧道 - -

河道隧道钢筋加固 1155 285

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

['diːteɪlz] [ɒv; əv] - - [ˌef 'tiː] . ['muːvəbl] [fɔːm] [ænd; ənd] ['trævələ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkriːt] ['ɑːtʃɪz] - -
Details **of** **20** **-** **Ft** **.** **Movable** **Form** **and** **Traveler** **for** **Concrete** **Arches** **1155** **287**
细节 的 - - 福特 . 活动 形式 和 游客 为了 具体的 拱门 - -

20英尺混凝土拱形活动模板及移动架详情 1155 287

[ˌɛksˌɛl'viː] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

['træv(ə)lɪŋ] ['kɒŋkriːt] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [feɪs] [ɒv; əv] [bentʃ] [wɔːlz] - -
Traveling **Concrete** **Form** **for** **Face** **of** **Bench** **Walls** **1155** **291**
旅行 具体的 形式 为了 脸 的 长椅 墙 - -

长凳墙面移动式混凝土模板 1155 291

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI **.**
xlvi .

第四十六章

[mə'kænɪkl] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][sænd] [juːst] [ɪn]['mɔːtə(r)][ænd; ənd] ['kɒŋkriːt] - -
Mechanical **Analysis** **of** **Sand** **Used** **in** **Mortar** **and** **Concrete** **1155** **297**
机械的 分析 的 沙 用过的 在 砂浆 和 具体的 - -

砂浆和混凝土用砂的力学分析 1155 297

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
XLVII **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
xlvii . 一个 如图 . 1 .

XLVII.a 图 1。

[v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv]['tɜːmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] - -
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **at** **Site** **of** **Terminal** **Station** **1156** **307**
浏览 显示 状况 的 工作 在 地点 的 终端 车站 - -

航站楼 1156 307 号工地施工情况视图

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
XLVII . **b** **Fig** . **2** .
xlvii . b 如图 . 2 .

XLVII.b 图 2。

[vˈjuːz] [ˈʃəʊɪŋ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈtɜːmɪn(ə)l] [ˈsteɪʃ(ə)n] - -
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **at** **Site** **of** **Terminal** **Station** **1156** **307**
浏览 显示 状况 的 工作 在 地点 的 终端 车站 - -

航站楼 1156 307 号工地施工情况视图

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] . [siː][fɪg] . [θriː] .
XLVII . **c** **Fig** . **3** .
xlvii . c 如图 . 3 .

XLVII.c 图 3。

[vˈjuːz] [ˈʃəʊɪŋ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈtɜːmɪn(ə)l] [ˈsteɪʃ(ə)n] - -
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **at** **Site** **of** **Terminal** **Station** **1156** **307**
浏览 显示 状况 的 工作 在 地点 的 终端 车站 - -

航站楼 1156 307 号工地施工情况视图

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .
XLVII . **d** **Fig** . **4** .
xlvii . d 如图 . 4 .

XLVII.d 图 4。

[vˈjuːz] [ˈʃəʊɪŋ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈtɜːmɪn(ə)l] [ˈsteɪʃ(ə)n] - -
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **at** **Site** **of** **Terminal** **Station** **1156** **307**
浏览 显示 状况 的 工作 在 地点 的 终端 车站 - -

航站楼 1156 307 号工地施工情况视图

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .
XLVIII . **a** **Fig** . **1** .
xlviii . 一个 如图 . 1 .

XLVIII.a 图 1.

[vˈjuːz] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˈpɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] [naɪnθ] [ˈævənjuː] [stˈrʌktʃəz] - -
Views **Showing** **Excavation** **and** **Supports** **for** **Ninth** **Avenue** **Structures** **1156** **317**
浏览 显示 挖掘 和 支持 为了 第九 大街 结构 - -

第九大道建筑开挖及支护工程图 1156 317

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
XLVIII . **b** **Fig** . **2** .
xlviii . b 如图 . 2 .

XLVIII.b 图 2。

[vˈjuːz] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˈpɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] [naɪnθ] [ˈævənjuː] [stˈrʌktʃəz] - -
Views **Showing** **Excavation** **and** **Supports** **for** **Ninth** **Avenue** **Structures** **1156** **317**
浏览 显示 挖掘 和 支持 为了 第九 大街 结构 - -

第九大道建筑开挖及支护工程图 1156 317

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [siː][fɪg] . [θriː] .
XLVIII . **c** **Fig** . **3** .
xlviii . c 如图 . 3 .

XLVIII.c 图 3。

[vˈjuːz] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˈpɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] [naɪnθ] [ˈævənjuː] [stˈrʌktʃəz] - -
Views **Showing** **Excavation** **and** **Supports** **for** **Ninth** **Avenue** **Structures** **1156** **317**
浏览 显示 挖掘 和 支持 为了 第九 大街 结构 - -

第九大道建筑开挖及支护工程图 1156 317

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .
XLVIII . **d** **Fig** . **4** .
xlviii . d 如图 . 4 .

XLVIII.d 图 4。

[v'juːz]	['ʃəʊɪŋ]	[ˌekskə'veɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[sə'pɔːrts]	[fɔː(r); fə(r)]	[naɪnθ]	['ævənjuː]	[st'rʌktʃəz]	-	-
Views	**Showing**	**Excavation**	**and**	**Supports**	**for**	**Ninth**	**Avenue**	**Structures**	**1156**	**317**
浏览	显示	挖掘	和	支持	为了	第九	大街	结构	-	-

第九大道建筑开挖及支护工程图 1156 317

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]	.	[ə; eɪ]	[fɪg]	.	[wʌn]	.
XLIX	**.**	**a**	**Fig**	**.**	**1**	**.**
xlix	.	一个	如图	.	1	.

图 1. XLIX.a

[v'juːz]	['ʃəʊɪŋ]	[ˌʌndə'pɪnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[naɪnθ]	['ævənjuː]	['elɪveɪtɪd]	['reɪlweɪ]	-	-
Views	**Showing**	**Underpinning**	**for**	**Ninth**	**Avenue**	**Elevated**	**Railway**	**1156**	**321**
浏览	显示	基础	为了	第九	大街	升高	铁路	-	-

第九大道高架铁路基础加固工程图 1156 321

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]	.	[biː]	[fɪg]	.	[ˌtuː'tuː]	.
XLIX	**.**	**b**	**Fig**	**.**	**2**	**.**
xlix	.	b	如图	.	2	.

XLIX.b 图 2。

[v'juːz]	['ʃəʊɪŋ]	[ˌʌndə'pɪnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[naɪnθ]	['ævənjuː]	['elɪveɪtɪd]	['reɪlweɪ]	-	-
Views	**Showing**	**Underpinning**	**for**	**Ninth**	**Avenue**	**Elevated**	**Railway**	**1156**	**321**
浏览	显示	基础	为了	第九	大街	升高	铁路	-	-

第九大道高架铁路基础加固工程图 1156 321

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]	.	[siː]	[fɪg]	.	[θriː]	.
XLIX	**.**	**c**	**Fig**	**.**	**3**	**.**
xlix	.	c	如图	.	3	.

XLIX.c 图 3。

[v'juːz]	['ʃəʊɪŋ]	[ˌʌndə'pɪnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[naɪnθ]	['ævənjuː]	['elɪveɪtɪd]	['reɪlweɪ]	-	-
Views	**Showing**	**Underpinning**	**for**	**Ninth**	**Avenue**	**Elevated**	**Railway**	**1156**	**321**
浏览	显示	基础	为了	第九	大街	升高	铁路	-	-

第九大道高架铁路基础加固工程图 1156 321

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]	.	[diː]	[fɪg]	.	[fɔːr]	.
XLIX	**.**	**d**	**Fig**	**.**	**4**	**.**
xlix	.	d	如图	.	4	.

XLIX.d 图 4。

[v'juːz]	['ʃəʊɪŋ]	[ˌʌndə'pɪnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[naɪnθ]	['ævənjuː]	['elɪveɪtɪd]	['reɪlweɪ]	-	-
Views	**Showing**	**Underpinning**	**for**	**Ninth**	**Avenue**	**Elevated**	**Railway**	**1156**	**321**
浏览	显示	基础	为了	第九	大街	升高	铁路	-	-

第九大道高架铁路基础加固工程图 1156 321

[el]	.	[ə; eɪ]	[fɪg]	.	[wʌn]	.
L	**.**	**a**	**Fig**	**.**	**1**	**.**
L	.	一个	如图	.	1	.

图1。

[v'juːz]	['ʃəʊɪŋ]	[kən'dɪʃn]	[ɒv; əv]	[wɜːk]	[bɪ'twiːn]	[naɪnθ]	[ænd; ənd]	[tenθ]	['ævənjuːs]	,	[ænd; ənd]
Views	**Showing**	**Condition**	**of**	**Work**	**Between**	**Ninth**	**and**	**Tenth**	**Avenues**	**,**	**and**
浏览	显示	状况	的	工作	之间	第九	和	第十	途径	,	和

['prəʊgres]	[ɒn]	['kɒŋkriːt]	[wɔːlz]	-	-
Progress	**on**	**Concrete**	**Walls**	**1156**	**325**
进步	在	具体的	墙	-	-

第九大道和第十大道之间施工情况及混凝土墙施工进度图 1156 325

[el]	.	[biː]	[fɪg]	.	[ˌtuː'tuː]	.
L	**.**	**b**	**Fig**	**.**	**2**	**.**
L	.	b	如图	.	2	.

图2.

[v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['ævənjuːs] , [ænd; ənd]
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **Between** **Ninth** **and** **Tenth** **Avenues** **,** **and**
浏览 显示 状况 的 工作 之间 第九 和 第十 途径 , 和
['prəʊgres] [ɒn] ['kɒŋkriːt] [wɔːlz] - -
Progress **on** **Concrete** **Walls** **1156** **325**
进步 在 具体的 墙 - -

第九大道和第十大道之间施工情况及混凝土墙施工进度图 1156 325

[el] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
L **.** **c** **Fig** **.** **3** **.**
L . c 如图 . 3 .

Lc 图 3。

[v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['ævənjuːs] , [ænd; ənd]
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **Between** **Ninth** **and** **Tenth** **Avenues** **,** **and**
浏览 显示 状况 的 工作 之间 第九 和 第十 途径 , 和
['prəʊgres] [ɒn] ['kɒŋkriːt] [wɔːlz] - -
Progress **on** **Concrete** **Walls** **1156** **325**
进步 在 具体的 墙 - -

第九大道和第十大道之间施工情况及混凝土墙施工进度图 1156 325

[el] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .
L **.** **d** **Fig** **.** **4** **.**
L . d 如图 . 4 .

图 4。

[v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['ævənjuːs] , [ænd; ənd]
Views **Showing** **Condition** **of** **Work** **Between** **Ninth** **and** **Tenth** **Avenues** **,** **and**
浏览 显示 状况 的 工作 之间 第九 和 第十 途径 , 和
['prəʊgres] [ɒn] ['kɒŋkriːt] [wɔːlz] - -
Progress **on** **Concrete** **Walls** **1156** **325**
进步 在 具体的 墙 - -

第九大道和第十大道之间施工情况及混凝土墙施工进度图 1156 325

[liː] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LI **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
李 . 一个 如图 . 1 .

LI.a 图 1。

[v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [bɒks] [dreɪnz] [ænd; ənd] [taɪ] - [rɒdz] [ɪn] [wɔːlz] ; [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [tenθ] ['ævənjuː]
Views **Showing** **Box** **Drains** **and** **Tie** **-** **Rods** **in** **Walls** **;** **the** **Completed** **Tenth** **Avenue**
浏览 显示 盒子 排水沟 和 领带 - 杆 在 墙 ; 这 完全的 第十 大街
['pɔːtl] ;
Portal **;**
门户网站 ;

图中显示了墙内的箱形排水沟和拉杆；已完工的第十大道入口；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] ['tres(ə)l] - -
and **the** **Disposal** **Trestle** **1156** **333**
和 这 处理 支架 - -

以及处置栈桥 1156 333

[liː] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
LI **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
李 . b 如图 . 2 .

LI.b 图 2。

[v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [bɒks] [dreɪnz] [ænd; ənd] [taɪ] - [rɒdz] [ɪn] [wɔːlz] ; [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [tenθ] ['ævənjuː]
Views **Showing** **Box** **Drains** **and** **Tie** **-** **Rods** **in** **Walls** **;** **the** **Completed** **Tenth** **Avenue**
浏览 显示 盒子 排水沟 和 领带 - 杆 在 墙 ; 这 完全的 第十 大街
['pɔːtl] ;
Portal **;**
门户网站 ;

图中显示了墙内的箱形排水沟和拉杆；已完工的第十大道入口；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l]['tres(ə)l] - -
and **the** **Disposal** **Trestle** **1156** **333**
和 这 处理 支架 - -

以及处置栈桥 1156 333

[liː] . [siː][fɪg] . [θriː] .
LI **.** **c** **Fig** **.** **3** **.**
李 . c 如图 . 3 .

LI.c 图 3。

[v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [bɒks] [dreɪnz] [ænd; ənd] [taɪ] - [rɒdz] [ɪn] [wɔːlz] ; [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [tenθ] ['ævənjuː]
Views **Showing** **Box** **Drains** **and** **Tie** **-** **Rods** **in** **Walls** **;** **the** **Completed** **Tenth** **Avenue**
浏览 显示 盒子 排水沟 和 领带 - 杆 在 墙 ; 这 完全的 第十 大街
['pɔːtl] ;
Portal **;**
门户网站 ;

图中显示了墙内的箱形排水沟和拉杆；已完工的第十大道入口；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l]['tres(ə)l] - -
and **the** **Disposal** **Trestle** **1156** **333**
和 这 处理 支架 - -

以及处置栈桥 1156 333

[liː] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .
LI **.** **d** **Fig** **.** **4** **.**
李 . d 如图 . 4 .

LI.d 图 4。

[v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [bɒks] [dreɪnz] [ænd; ənd] [taɪ] - [rɒdz] [ɪn] [wɔːlz] ; [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [tenθ] ['ævənjuː]
Views **Showing** **Box** **Drains** **and** **Tie** **-** **Rods** **in** **Walls** **;** **the** **Completed** **Tenth** **Avenue**
浏览 显示 盒子 排水沟 和 领带 - 杆 在 墙 ; 这 完全的 第十 大街
['pɔːtl] ;
Portal **;**
门户网站 ;

图中显示了墙内的箱形排水沟和拉杆；已完工的第十大道入口；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l]['tres(ə)l] - -
and **the** **Disposal** **Trestle** **1156** **333**
和 这 处理 支架 - -

以及处置栈桥 1156 333

[liː] . [ə; eɪ]
LII **.** **a**
lii . 一个

LII.a

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

['gɜ:dəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][naɪnθ]['ævənju:] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] ; ['meθəd] [ɒv; əv] [sə'pɔ:tɪŋ] ['elɪveɪtɪd]
Girders **Under** **the** **Ninth** **Avenue** **Elevated** **Railroad** **;** **Method** **of** **Supporting** **Elevated**
桁架 在下面 这 第九 大街 升高 铁路 ; 方法 的 支持 升高
['reɪlweɪ] ['kɒləms] ;
Railway **Columns** **;**
铁路 列 ;

第九大道高架铁路下方的梁；高架铁路桥墩的支撑方法；

[ænd; ənd] [vju:] [ɒv; əv][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:lz] , ['ʃəʊɪŋ] [dreɪnz] , [taɪ] - [rɒdz] ,
and **View** **of** **Inside** **of** **Form** **for** **Walls** **,** **Showing** **Drains** **,** **Tie** **-** **Rods** **,**
和 看法 的 里面 的 形式 为了 墙 , 显示 排水沟 , 领带 - 杆 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - -
Etc **.** **1156** **335**
ETC . - -

墙体模板内部视图，显示排水管、拉杆等。1156 335

[li:] . [bi:][fɪg] . [ˌtu:'tu:] .
LII **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
lii . b 如图 . 2 .

LII.b 图 2。

['gɜ:dəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][naɪnθ]['ævənju:] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] ; ['meθəd] [ɒv; əv] [sə'pɔ:tɪŋ] ['elɪveɪtɪd]
Girders **Under** **the** **Ninth** **Avenue** **Elevated** **Railroad** **;** **Method** **of** **Supporting** **Elevated**
桁架 在下面 这 第九 大街 升高 铁路 ; 方法 的 支持 升高
['reɪlweɪ] ['kɒləms] ;
Railway **Columns** **;**
铁路 列 ;

第九大道高架铁路下方的梁；高架铁路桥墩的支撑方法；

[ænd; ənd] [vju:] [ɒv; əv][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:lz] , ['ʃəʊɪŋ] [dreɪnz] , [taɪ] - [rɒdz] ,
and **View** **of** **Inside** **of** **Form** **for** **Walls** **,** **Showing** **Drains** **,** **Tie** **-** **Rods** **,**
和 看法 的 里面 的 形式 为了 墙 , 显示 排水沟 , 领带 - 杆 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - -
Etc **.** **1156** **335**
ETC . - -

墙体模板内部视图，显示排水管、拉杆等。1156 335

[li:] . [si:][fɪg] . [θri:] .
LII **.** **c** **Fig** **.** **3** **.**
lii . c 如图 . 3 .

LII.c 图 3。

['gɜ:dəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][naɪnθ]['ævənju:] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] ; ['meθəd] [ɒv; əv] [sə'pɔ:tɪŋ] ['elɪveɪtɪd]
Girders **Under** **the** **Ninth** **Avenue** **Elevated** **Railroad** **;** **Method** **of** **Supporting** **Elevated**
桁架 在下面 这 第九 大街 升高 铁路 ; 方法 的 支持 升高
['reɪlweɪ] ['kɒləms] ;
Railway **Columns** **;**
铁路 列 ;

第九大道高架铁路下方的梁；高架铁路桥墩的支撑方法；

[ænd; ənd] [vju:] [ɒv; əv][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:lz] , ['ʃəʊɪŋ] [dreɪnz] , [taɪ] - [rɒdz] ,
and **View** **of** **Inside** **of** **Form** **for** **Walls** **,** **Showing** **Drains** **,** **Tie** **-** **Rods** **,**
和 看法 的 里面 的 形式 为了 墙 , 显示 排水沟 , 领带 - 杆 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - -
Etc **.** **1156** **335**
ETC . - -

墙体模板内部视图，显示排水管、拉杆等。1156 335

[li:] . [di:][fɪg] . [fɔ:r] .
LII **.** **d** **Fig** **.** **4** **.**
lii . d 如图 . 4 .

LII.d 图 4。

['gɜːdəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][naɪnθ]['ævənjuː] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] ; ['meθəd] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] ['elɪveɪtɪd]
Girders **Under** **the** **Ninth** **Avenue** **Elevated** **Railroad** **;** **Method** **of** **Supporting** **Elevated**
桁架 在下面 这 第九 大街 升高 铁路 ; 方法 的 支持 升高
['reɪlweɪ] ['kɒləms] ;
Railway **Columns** **;**
铁路 列 ;

第九大道高架铁路下方的梁；高架铁路桥墩的支撑方法；

[ænd; ənd] [vjuː] [ɒv; əv][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːlz] , ['ʃəʊɪŋ] [dreɪnz] , [taɪ] - [rɒdz] ,
and **View** **of** **Inside** **of** **Form** **for** **Walls** **,** **Showing** **Drains** **,** **Tie** **-** **Rods** **,**
和 看法 的 里面 的 形式 为了 墙 , 显示 排水沟 , 领带 - 杆 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - -
Etc **.** **1156** **335**
ETC . - -

墙体模板内部视图，显示排水管、拉杆等。1156 335

[liː] .
LIII **.**
liii .

第五十三章

[ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ; [plæn] ['ʃəʊɪŋ] ['eəriə][æt; ət] [træk] ['lev(ə)l] - -
Pennsylvania **Station** **,** **New** **York** **City** **;** **Plan** **Showing** **Area** **at** **Track** **Level** **1157** **341**
宾夕法尼亚州 车站 , 新的 约克 城市 ; 计划 显示 区域 在 追踪 等级 - -

纽约市宾夕法尼亚车站；平面图显示轨道层区域 1157 341

[lɪv] .
LIV **.**
生活 .

LIV。

['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [wɪdθs] [ɒv; əv] [beɪs] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['bætə]
Diagram **Showing** **Widths** **of** **Base** **of** **Retaining** **Wall** **Required** **for** **Different** **Batters**
图表 显示 宽度 的 根据 的 保留 墙 必需的 为了 不同的 击球手
[ænd; ənd] ['preʃəz] ,
and **Pressures** **,**
和 压力 ,

图示不同坡度和压力下所需的挡土墙底部宽度

[ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n] - -
Pennsylvania **Station** **1157** **349**
宾夕法尼亚州 车站 - -

宾夕法尼亚车站 1157 349

[ˌɛl'viː] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .
LV **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
LV . 一个 如图 . 1 .

LV.a 图 1。

[mə'tɪəriəl]['tres(ə)l]['əʊvə(r)][en] . [waɪ] . [siː] . & [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˌsiː 'əʊ] . - [es] [træks] ;
Material **Trestle** **Over** **N** **.** **Y** **.** **C** **.** **&** **H** **.** **R** **.** **R** **.** **R** **.** **Co** **.** **'** **s** **Tracks** **;**
材料 支架 超过 N . 是 . C . & H . 拉 . 拉 . 拉 . 合作 . - s 轨道 ;

纽约中央铁路和哈德逊河铁路公司轨道上的材料栈桥；

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][pɪə(r)][nəʊ] . - , [nɔːθ] ['rɪvə(r)] - -
and **Construction** **of** **Pier** **No** **.** **72** **,** **North** **River** **1157** **361**
和 建造 的 码头 不 . - , 北 河 - -

以及北河72号码头的建设 1157 361

[ˌɛl'viː] . [biː][fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
LV **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
LV . b 如图 . 2 .

LV.b 图 2。

[mə'tɪəriəl] ['tres(ə)l] ['əʊvə(r)] [en] . [waɪ] . [siː] . & [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˌsiː 'əʊ] . - [es] [træks] ;

Material	Trestle	Over	N	.	Y	.	C	.	&	H	.	R	.	R	.	R	.	Co	.	'	s	Tracks	;
材料	支架	超过	N	.	是	.	C	.	&	H	.	拉	.	拉	.	拉	.	合作	.	-	s	轨道	;

纽约中央铁路和哈德逊河铁路公司轨道上的材料栈桥;

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [pɪə(r)] [nəʊ] . - , [nɔːθ] ['rɪvə(r)] - -

and	Construction	of	Pier	No	.	72	,	North	River	1157	361
和	建造	的	码头	不	.	-	,	北	河	-	-

以及北河72号码头的建设 1157 361

[ˌɛl'viː] . [siː] [fɪg] . [θriː] .

LV	.	c	Fig	.	3	.
LV	.	c	如图	.	3	.

LV.c 图 3。

[mə'tɪəriəl] ['tres(ə)l] ['əʊvə(r)] [en] . [waɪ] . [siː] . & [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˌsiː 'əʊ] . - [es] [træks] ;

Material	Trestle	Over	N	.	Y	.	C	.	&	H	.	R	.	R	.	R	.	Co	.	'	s	Tracks	;
材料	支架	超过	N	.	是	.	C	.	&	H	.	拉	.	拉	.	拉	.	合作	.	-	s	轨道	;

纽约中央铁路和哈德逊河铁路公司轨道上的材料栈桥;

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [pɪə(r)] [nəʊ] . - , [nɔːθ] ['rɪvə(r)] - -

and	Construction	of	Pier	No	.	72	,	North	River	1157	361
和	建造	的	码头	不	.	-	,	北	河	-	-

以及北河72号码头的建设 1157 361

[ˌɛl'viː'aɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .

LVI	.	a	Fig	.	1	.
lvi	.	一个	如图	.	1	.

LVI.a 图 1。

[mə'tɪəriəl] ['tres(ə)l]

Material	Trestle
材料	支架

材料支架

['ʃəʊɪŋ] [fɜːst] [ʃuːt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [v'juːz] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [pɪts] [æt; ət]

Showing	First	Chutes	in	Operation	;	and	Views	of	East	and	West	Pits	at
显示	第一的	滑道	在	手术	;	和	浏览	的	东方	和	西方	坑	在

['tɜːmɪn(ə)l] [saɪt] - -

Terminal	Site	1157	363
终端	地点	-	-

展示首批投入使用的溜槽; 以及1157 363号终端站东西矿坑的景象

[ˌɛl'viː'aɪ] . [biː] [fɪg] .

LVI	.	b	Fig	.
lvi	.	b	如图	.

LVI.b 图。

[ˌtuː'tuː] . [mə'tɪəriəl] ['tres(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [fɜːst] [ʃuːt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

2	.	Material	Trestle	Showing	First	Chutes	in	Operation	;
2	.	材料	支架	显示	第一的	滑道	在	手术	;

2. 物料栈桥显示第一道溜槽正在运行;

[ænd; ənd] [v'juːz] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [pɪts] [æt; ət] ['tɜːmɪn(ə)l] [saɪt] - -

and	Views	of	East	and	West	Pits	at	Terminal	Site	1157	363
和	浏览	的	东方	和	西方	坑	在	终端	地点	-	-

以及1157号终端站东西坑的景象 363

[ˌɛl'viː'aɪ] . [siː] [fɪg] . [θriː] .

LVI	.	c	Fig	.	3	.
lvi	.	c	如图	.	3	.

LVI.c 图 3。

[məˈtɪəriəl] ['tres(ə)l]
Material **Trestle**
材料 支架

材料支架

['ʃəʊɪŋ] [fɜːst] [ʃuːt] [ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [pɪts] [æt; ət]
Showing **First** **Chutes** **in** **Operation** **;** **and** **Views** **of** **East** **and** **West** **Pits** **at**
显示 第一的 滑道 在 手术 ; 和 浏览 的 东方 和 西方 坑 在
['tɜːmɪn(ə)l] [saɪt] - -
Terminal **Site** **1157** **363**
终端 地点 - -

展示首批投入使用的溜槽；以及1157 363号终端站东西矿坑的景象

† [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
† **LVII** **.**
† lvii .

† LVII。

['meθədz] [ɒv; əv][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] , [ˌmænˈhætn] - -
Methods **of** **Excavation** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **,** **Manhattan** **1158** **393**
方法 的 挖掘 , 叉 - 镇 隧道 , 曼哈顿 - -

曼哈顿横贯隧道开挖方法 1158 393

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LVIII **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
第五十八章 . 一个 如图 . 1 .

LVIII.a 图 1。

[vˈjuːz] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv] [fɜːst] ['ævənjuː][plɑːnt] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Views **of** **Parts** **of** **First** **Avenue** **Plant** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **395**
浏览 的 部分 的 第一的 大街 植物 , 叉 - 镇 隧道 - -

第一大道工厂部分景观，横贯市区隧道 1158 395

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
LVIII **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
第五十八章 . b 如图 . 2 .

LVIII.b 图 2。

[vˈjuːz] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv] [fɜːst] ['ævənjuː][plɑːnt] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Views **of** **Parts** **of** **First** **Avenue** **Plant** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **395**
浏览 的 部分 的 第一的 大街 植物 , 叉 - 镇 隧道 - -

第一大道工厂部分景观，横贯市区隧道 1158 395

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
LVIII **.** **c** **Fig** **.** **3** **.**
第五十八章 . c 如图 . 3 .

LVIII.c 图 3。

[vˈjuːz] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv] [fɜːst] ['ævənjuː][plɑːnt] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Views **of** **Parts** **of** **First** **Avenue** **Plant** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **395**
浏览 的 部分 的 第一的 大街 植物 , 叉 - 镇 隧道 - -

第一大道工厂部分景观，横贯市区隧道 1158 395

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .
LVIII **.** **d** **Fig** **.** **4** **.**
第五十八章 . d 如图 . 4 .

LVIII.d 图 4。

[vˈjuːz] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv] [fɜːst] ['ævənjuː][plɑːnt] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Views **of** **Parts** **of** **First** **Avenue** **Plant** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **395**
浏览 的 部分 的 第一的 大街 植物 , 叉 - 镇 隧道 - -

第一大道工厂部分景观，横贯市区隧道 1158 395

[lɪks] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LIX . **a** **Fig** . **1** .
利克斯 . 一个 如图 . 1 .

LIX.a 图 1。

['meθədz] [ɒv; əv] ['tʌn(ə)lɪŋ] , ['tɪmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** , **Timbering** , **and** **Lining** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **399**
方法 的 隧道 , 木材 , 和 衬垫 , 叉 - 镇 隧道 - -

隧道施工、木构架支护和衬砌方法，横贯城市隧道 1158 399

[lɪks] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
LIX . **b** **Fig** . **2** .
利克斯 . b 如图 . 2 .

LIX.b 图 2。

['meθədz] [ɒv; əv] ['tʌn(ə)lɪŋ] , ['tɪmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** , **Timbering** , **and** **Lining** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **399**
方法 的 隧道 , 木材 , 和 衬垫 , 叉 - 镇 隧道 - -

隧道施工、木构架支护和衬砌方法，横贯城市隧道 1158 399

[lɪks] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
LIX . **c** **Fig** . **3** .
利克斯 . c 如图 . 3 .

LIX.c 图 3。

['meθədz] [ɒv; əv] ['tʌn(ə)lɪŋ] , ['tɪmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** , **Timbering** , **and** **Lining** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **399**
方法 的 隧道 , 木材 , 和 衬垫 , 叉 - 镇 隧道 - -

隧道施工、木构架支护和衬砌方法，横贯城市隧道 1158 399

[lɪks] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .
LIX . **d** **Fig** . **4** .
利克斯 . d 如图 . 4 .

LIX.d 图 4。

['meθədz] [ɒv; əv] ['tʌn(ə)lɪŋ] , ['tɪmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** , **Timbering** , **and** **Lining** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **399**
方法 的 隧道 , 木材 , 和 衬垫 , 叉 - 镇 隧道 - -

隧道施工、木构架支护和衬砌方法，横贯城市隧道 1158 399

[ˌɛlˈɛks] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LX . **a** **Fig** . **1** .
LX . 一个 如图 . 1 .

LX.a 图 1。

['meθədz] [ɒv; əv] ['tɪmbərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈpɪnɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Timbering** **and** **Underpinning** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **407**
方法 的 木材 和 基础 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道的木结构支撑和地基加固方法 1158 407

[ˌɛlˈɛks] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
LX . **b** **Fig** . **2** .
LX . b 如图 . 2 .

LX.b 图 2。

['meθədz] [ɒv; əv] ['tɪmbərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈpɪnɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Timbering** **and** **Underpinning** , **Cross** - **Town** **Tunnels** **1158** **407**
方法 的 木材 和 基础 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道的木结构支撑和地基加固方法 1158 407

[ˌɛlˈɛks] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
LX . **c** **Fig** . **3** .
LX . c 如图 . 3 .

LX.c 图 3。

['meθədz] [ɒv; əv] ['tɪmbərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Timbering** **and** **Underpinning** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **407**
方法 的 木材 和 基础 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道的木结构支撑和地基加固方法 1158 407

[ˌɛl'ɛks] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .
LX **.** **d** **Fig** **.** **4** **.**
LX . d 如图 . 4 .

LX.d 图 4。

['meθədz] [ɒv; əv] ['tɪmbərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Timbering** **and** **Underpinning** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **407**
方法 的 木材 和 基础 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道的木结构支撑和地基加固方法 1158 407

[ˌɛl'ɛks'aɪ] .
LXI **.**
lxi .

LXI。

['sekʃənz] ['ʃəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ekskəveɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪmbərɪŋ] [ɪn] ['hevi] [graʊnd] , [θriː] -
Sections **Showing** **Method** **of** **Excavating** **and** **Timbering** **in** **Heavy** **Ground** **,** **Three** **-**
部分 显示 方法 的 挖掘 和 木材 在 重的 地面 , 三 -
[træk] ['tʌn(ə)l] ;
Track **Tunnel** **;**
追踪 隧道 ;

剖面图显示了在厚层地面上进行开挖和木材支撑的方法，三轨隧道；

[ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [saɪd] [wɔːlz] , [krɒs] - [taʊn] [twɪn] ['tʌnlz] - -
and **Carriage** **Form** **for** **Side** **Walls** **,** **Cross** **-** **Town** **Twin** **Tunnels** **1158** **413**
和 运输 形式 为了 边 墙 , 叉 - 镇 双 隧道 - -

以及城际双隧道侧壁的车厢形状 1158 413

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LXII **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
lxii . 一个 如图 . 1 .

LXII.a 图 1。

['meθədz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒŋkriːtɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Water** **-** **Proofing** **and** **Concreting** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **417**
方法 的 水 - 校对 和 混凝土 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道防水和混凝土浇筑方法 1158 417

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
LXII **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
lxii . b 如图 . 2 .

LXII.b 图 2。

['meθədz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒŋkriːtɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Water** **-** **Proofing** **and** **Concreting** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **417**
方法 的 水 - 校对 和 混凝土 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道防水和混凝土浇筑方法 1158 417

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [siː] [fɪg] . [θriː] .
LXII **.** **c** **Fig** **.** **3** **.**
lxii . c 如图 . 3 .

LXII.c 图 3。

['meθədz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒŋkriːtɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Water** **-** **Proofing** **and** **Concreting** **,** **Cross** **-** **Town** **Tunnels** **1158** **417**
方法 的 水 - 校对 和 混凝土 , 叉 - 镇 隧道 - -

城际隧道防水和混凝土浇筑方法 1158 417

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .

LXII	.	d	Fig	.	4	.
lxii	.	d	如图	.	4	.

LXII.d 图 4。

['meθədz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒŋkriːtɪŋ] , [krɒs] - [taʊn] ['tʌnlz] - -

Methods	of	Water	-	Proofing	and	Concreting	,	Cross	-	Town	Tunnels	1158	417
方法	的	水	-	校对	和	混凝土	,	叉	-	镇	隧道	-	-

城际隧道防水和混凝土浇筑方法 1158 417

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

LXIII	.
六十三	.

六十三。

['meθədz] [ɒv; əv][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [rɒk] , [iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -

Methods	of	Excavation	in	All	Rock	,	East	River	Tunnels	1159	423
方法	的	挖掘	在	全部	岩石	,	东方	河	隧道	-	-

东河隧道全岩开挖方法 1159 423

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] . [ə; eɪ][fɪg] . [wʌn] .

LXIV	.	a	Fig	.	1	.
lxiv	.	一个	如图	.	1	.

LXIV.a 图 1。

['tʌn(ə)lɪŋ] [ɪn] [kəm'prest] [eə(r)] , [eə(r)] - [lɒk] , ['keɪsən; kə'suːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [iːst] ['rɪvə(r)]

Tunneling	in	Compressed	Air	,	Air	-	Lock	,	Caisson	,	etc	.	,	East	River
隧道	在	压缩	空气	,	空气	-	锁	,	藻井	,	ETC	.	,	东方	河

['tʌnlz] - -

Tunnels	1159	425
隧道	-	-

压缩空气隧道、气闸、沉箱等隧道施工，东河隧道 1159 425

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] . [biː][fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

LXIV	.	b	Fig	.	2	.
lxiv	.	b	如图	.	2	.

LXIV.b 图 2。

['tʌn(ə)lɪŋ] [ɪn] [kəm'prest] [eə(r)] , [eə(r)] - [lɒk] , ['keɪsən; kə'suːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [iːst] ['rɪvə(r)]

Tunneling	in	Compressed	Air	,	Air	-	Lock	,	Caisson	,	etc	.	,	East	River
隧道	在	压缩	空气	,	空气	-	锁	,	藻井	,	ETC	.	,	东方	河

['tʌnlz] - -

Tunnels	1159	425
隧道	-	-

压缩空气隧道、气闸、沉箱等隧道施工，东河隧道 1159 425

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] . [siː][fɪg] . [θriː] .

LXIV	.	c	Fig	.	3	.
lxiv	.	c	如图	.	3	.

LXIV.c 图 3。

['tʌn(ə)lɪŋ] [ɪn] [kəm'prest] [eə(r)] , [eə(r)] - [lɒk] , ['keɪsən; kə'suːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [iːst] ['rɪvə(r)]

Tunneling	in	Compressed	Air	,	Air	-	Lock	,	Caisson	,	etc	.	,	East	River
隧道	在	压缩	空气	,	空气	-	锁	,	藻井	,	ETC	.	,	东方	河

['tʌnlz] - -

Tunnels	1159	425
隧道	-	-

压缩空气隧道、气闸、沉箱等隧道施工，东河隧道 1159 425

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] . [diː][fɪg] . [fɔːr] .

LXIV	.	d	Fig	.	4	.
lxiv	.	d	如图	.	4	.

LXIV.d 图 4。

['tʌn(ə)lɪŋ] [ɪn] [kəm'prest] [eə(r)] , [eə(r)] - [lɒk] , ['keɪsən; kə'suːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [iːst] ['rɪvə(r)]
Tunneling **in** **Compressed** **Air** **,** **Air** **-** **Lock** **,** **Caisson** **,** **etc** **.** **,** **East** **River**
隧道 在 压缩 空气 , 空气 - 锁 , 藻井 , ETC . , 东方 河
['tʌnlz] - -
Tunnels **1159** **425**
隧道 - -

压缩空气隧道、气闸、沉箱等隧道施工，东河隧道 1159 425

[ˌɛl'ɛks'viː] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LXV **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
六十五 . 一个 如图 . 1 .

LXV.a 图 1。

[ʃiːldz] ['fɪtɪd] [wɪð] ['sekʃənl] ['slaɪdɪŋ] [hʊdz] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ɛkst'ɛnʃənz] [ænd; ənd] [wɪð] [fɪkst]
Shields **Fitted** **with** **Sectional** **Sliding** **Hoods** **and** **Sliding** **Extensions** **and** **with** **Fixed**
盾牌 适配 和 分段式 滑动 兜帽 和 滑动 扩展 和 和 固定的
[hʊdz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɛkst'ɛnʃənz] [tuː; tə] [flɔːz] ,
Hoods **and** **Fixed** **Extensions** **to** **Floors** **,**
兜帽 和 固定的 扩展 到 楼层 ,

防护罩配有分段式滑动罩和滑动延伸部分，以及固定式罩和固定式延伸部分，可延伸至地面。

[iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **433**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 433

[ˌɛl'ɛks'viː] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
LXV **.** **b** **Fig** **.** **2** **.**
六十五 . b 如图 . 2 .

LXV.b 图 2。

[ʃiːldz] ['fɪtɪd] [wɪð] ['sekʃənl] ['slaɪdɪŋ] [hʊdz] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ɛkst'ɛnʃənz] [ænd; ənd] [wɪð] [fɪkst]
Shields **Fitted** **with** **Sectional** **Sliding** **Hoods** **and** **Sliding** **Extensions** **and** **with** **Fixed**
盾牌 适配 和 分段式 滑动 兜帽 和 滑动 扩展 和 和 固定的
[hʊdz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɛkst'ɛnʃənz] [tuː; tə] [flɔːz] ,
Hoods **and** **Fixed** **Extensions** **to** **Floors** **,**
兜帽 和 固定的 扩展 到 楼层 ,

防护罩配有分段式滑动罩和滑动延伸部分，以及固定式罩和固定式延伸部分，可延伸至地面。

[iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **433**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 433

[lks'vaɪ] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .
LXVI **.** **a** **Fig** **.** **1** **.**
六十六 . 一个 如图 . 1 .

LXVI.a 图 1。

[rɪə(r)] [ɒv; əv] [ʃiːld] ['ʃəʊɪŋ] [kəm'pliːt] ['fɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃiːld] [wɪð] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Rear **of** **Shield** **Showing** **Complete** **Fittings** **,** **and** **Shield** **with** **Lower** **Portion** **of**
后部 的 盾 显示 完全的 配件 , 和 盾 和 降低 部分 的
['bʌlkhed] [rɪ'muːvd] ,
Bulkhead **Removed** **,**
舱壁 已移除 ,

护罩背面，显示所有配件；以及拆除隔板下部后的护罩。

[iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **435**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 435

[lks'vaɪ] . [biː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
LXVI . **b** **Fig** . **2** .
六十六 . b 如图 . 2 .

LXVI.b 图 2。

[rɪə(r)] [ɒv; əv] [ʃiːld] ['ʃəʊɪŋ] [kəm'pliːt] ['fɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃiːld] [wɪð] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Rear **of** **Shield** **Showing** **Complete** **Fittings** , **and** **Shield** **with** **Lower** **Portion** **of**
后部 的 盾 显示 完全的 配件 , 和 盾 和 降低 部分 的
['bʌlkhed] [rɪ'muːvd] ,
Bulkhead **Removed** ,
舱壁 已移除 ,

护罩背面，显示所有配件；以及拆除隔板下部后的护罩。

[iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **435**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 435

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXVII .
六十七 .

第六十七章

['meθədz] [ɒv; əv] ['tʌn(ə)lɪŋ] [ɪn] [rɒk] , [iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Tunneling** **in** **Rock** , **East** **River** **Tunnels** **1159** **437**
方法 的 隧道 在 岩石 , 东方 河 隧道 - -

岩石隧道施工方法，东河隧道 1159 437

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXVIII .
六十八 .

第六十八章

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃiːldz] , [iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
Operation **of** **Shields** , **East** **River** **Tunnels** **1159** **439**
手术 的 盾牌 , 东方 河 隧道 - -

盾构机运行，东河隧道 1159 439

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXIX .
六十九 .

第六十九。

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] ['fɔːwəd] [ɪn] [rɒk] [ænd; ənd] [sænd] , [iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] -
Operations **in** **Shoving** **the** **Shield** **Forward** **in** **Rock** **and** **Sand** , **East** **River** **Tunnels** **1159**
运营 在 推搡 这 盾 向前 在 岩石 和 沙 , 东方 河 隧道 -
-
441
-

东河隧道1159 441号工程：盾构机在岩石和沙土中向前推进作业

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . [ə; eɪ] [fɪg] .
LXX . **a** **Fig** .
七十士译本 . 一个 如图 .

LXX.a 图。

[wʌn] . [smɔːl] [ʃɑːft] , ['brestɪŋ] [ænd; ənd] ['pəʊlɪŋ] , ['ʃʌtəz] [ɒn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃiːld] , [ænd; ənd]
1 . **Small** **Shaft** , **Breasting** **and** **Poling** , **Shutters** **on** **Front** **of** **Shield** , **and**
1 . 小的 轴 , 哺乳 和 杆 , 百叶窗 在 正面 的 盾 , 和
[haɪ'drɒlɪk] [ɪ'rektə(r)] ,
Hydraulic **Erector** ,
液压 竖立者 ,

1. 小竖井、胸墙和撑杆、盾牌前部的百叶窗和液压竖井器，

[iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **443**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 443

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . [biː] [fɪg] .
LXX **.** **b** **Fig** **.**
七十士译本 . b 如图 .

LXX.b 图。

[ˌtuː'tuː] . [smɔːl] [ʃɑːft] , ['brestɪŋ] [ænd; ənd] ['pəʊlɪŋ] , ['ʃʌtəz] [ɒn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃiːld] , [ænd; ənd]
2 **.** **Small** **Shaft** **,** **Breasting** **and** **Poling** **,** **Shutters** **on** **Front** **of** **Shield** **,** **and**
2 . 小的 轴 , 哺乳 和 杆 , 百叶窗 在 正面 的 盾 , 和
[haɪ'drɒlɪk] [ɪ'rektə(r)] ,
Hydraulic **Erector** **,**
液压 竖立者 ,

2. 小竖井、胸墙和撑杆、盾牌前部的百叶窗和液压竖井器，

[iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **443**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 443

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . [siː] [fɪg] .
LXX **.** **c** **Fig** **.**
七十士译本 . c 如图 .

LXX.c 图。

[θriː] . [smɔːl] [ʃɑːft] , ['brestɪŋ] [ænd; ənd] ['pəʊlɪŋ] , ['ʃʌtəz] [ɒn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃiːld] , [ænd; ənd]
3 **.** **Small** **Shaft** **,** **Breasting** **and** **Poling** **,** **Shutters** **on** **Front** **of** **Shield** **,** **and**
3 . 小的 轴 , 哺乳 和 杆 , 百叶窗 在 正面 的 盾 , 和
[haɪ'drɒlɪk] [ɪ'rektə(r)] ,
Hydraulic **Erector** **,**
液压 竖立者 ,

3. 小竖井、胸墙和撑杆、盾牌前部的百叶窗和液压竖井器，

[iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **443**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 443

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . [diː] [fɪg] .
LXX **.** **d** **Fig** **.**
七十士译本 . d 如图 .

LXX.d 图。

[fɔːr] . [smɔːl] [ʃɑːft] , ['brestɪŋ] [ænd; ənd] ['pəʊlɪŋ] , ['ʃʌtəz] [ɒn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃiːld] , [ænd; ənd]
4 **.** **Small** **Shaft** **,** **Breasting** **and** **Poling** **,** **Shutters** **on** **Front** **of** **Shield** **,** **and**
4 . 小的 轴 , 哺乳 和 杆 , 百叶窗 在 正面 的 盾 , 和
[haɪ'drɒlɪk] [ɪ'rektə(r)] ,
Hydraulic **Erector** **,**
液压 竖立者 ,

4. 小竖井、胸墙和撑杆、盾牌前部的百叶窗和液压竖井器，

[iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
East **River** **Tunnels** **1159** **443**
东方 河 隧道 - -

东河隧道 1159 443

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
LXXI **.**
六十一 .

七十一。

[ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn] [ˈʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] [ˈfɔːwəd] [ɪn][sænd] , [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [ˈbrestɪŋ] [ænd; ənd]

Operations	**in**	**Shoving**	**the**	**Shield**	**Forward**	**in**	**Sand**	**,**	**and**	**Final**	**Breasting**	**and**
运营	在	推搡	这	盾	向前	在	沙	,	和	最终的	哺乳	和

[ˈbʌlkhed] ,

Bulkheading	**,**
舱壁	,

在沙地中向前推进盾牌的作业，以及最后的胸墙和隔板连接，

[iːst] [ˈrɪvə(r)] [ˈtʌnlz] - -

East	**River**	**Tunnels**	**1159**	**445**
东方	河	隧道	-	-

东河隧道 1159 445

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

LXXII	**.**
七十二	.

七十二。

[ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ʃiːldz] [ɪn] [sɒft] [graʊnd] , [iːst] [ˈrɪvə(r)] [ˈtʌnlz] - -

Method	**of**	**Operating**	**Shields**	**in**	**Soft**	**Ground**	**,**	**East**	**River**	**Tunnels**	**1159**	**453**
方法	的	操作	盾牌	在	柔软的	地面	,	东方	河	隧道	-	-

东河隧道1159 453号工程软土地层盾构作业方法

[lksk'sɪɪiː] . [ə; eɪ] [fɪg] . [wʌn] .

LXXIII	**.**	**a**	**Fig**	**.**	**1**	**.**
七十三	.	一个	如图	.	1	.

LXXIII.a 图 1。

[ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ˈɪnfləʊ] [ɒv; əv] [sɒft] [kleɪ] [θruː] [ʃiːld] , [iːst]

Reinforcement	**of**	**Broken**	**Plates**	**,**	**and**	**Inflow**	**of**	**Soft**	**Clay**	**Through**	**Shield**	**,**	**East**
加强	的	破碎的	盘子	,	和	流入	的	柔软的	黏土	通过	盾	,	东方

[ˈrɪvə(r)] [ˈtʌnlz] - -

River	**Tunnels**	**1159**	**455**
河	隧道	-	-

东河隧道1159 455号工程：破损板加固及盾构机内软泥流入

[lksk'sɪɪiː] . [biː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

LXXIII	**.**	**b**	**Fig**	**.**	**2**	**.**
七十三	.	b	如图	.	2	.

LXXIII.b 图 2。

[ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ˈɪnfləʊ] [ɒv; əv] [sɒft] [kleɪ] [θruː] [ʃiːld] , [iːst]

Reinforcement	**of**	**Broken**	**Plates**	**,**	**and**	**Inflow**	**of**	**Soft**	**Clay**	**Through**	**Shield**	**,**	**East**
加强	的	破碎的	盘子	,	和	流入	的	柔软的	黏土	通过	盾	,	东方

[ˈrɪvə(r)] [ˈtʌnlz] - -

River	**Tunnels**	**1159**	**455**
河	隧道	-	-

东河隧道1159 455号工程：破损板加固及盾构机内软泥流入

[lksk'sɪɪiː] . [siː] [fɪg] . [θriː] .

LXXIII	**.**	**c**	**Fig**	**.**	**3**	**.**
七十三	.	c	如图	.	3	.

LXXIII.c 图 3。

[ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ˈɪnfləʊ] [ɒv; əv] [sɒft] [kleɪ] [θruː] [ʃiːld] , [iːst]

Reinforcement	**of**	**Broken**	**Plates**	**,**	**and**	**Inflow**	**of**	**Soft**	**Clay**	**Through**	**Shield**	**,**	**East**
加强	的	破碎的	盘子	,	和	流入	的	柔软的	黏土	通过	盾	,	东方

[ˈrɪvə(r)] [ˈtʌnlz] - -

River	**Tunnels**	**1159**	**455**
河	隧道	-	-

东河隧道1159 455号工程：破损板加固及盾构机内软泥流入

[lksk'sɪɪiː] . [diː] [fɪg] . [fɔːr] .
LXXIII . **d** **Fig** . **4** .
七十三 . d 如图 . 4 .

LXXIII.d 图 4。

[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [pleɪts] , [ænd; ənd] ['ɪnfləʊ] [ɒv; əv] [sɒft] [kleɪ] [θruː] [ʃiːld] , [iːst]
Reinforcement **of** **Broken** **Plates** **,** **and** **Inflow** **of** **Soft** **Clay** **Through** **Shield** **,** **East**
加强 的 破碎的 盘子 , 和 流入 的 柔软的 黏土 通过 盾 , 东方
['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
River **Tunnels** **1159** **455**
河 隧道 - -

东河隧道1159 455号工程：破损板加固及盾构机内软泥流入

[sevntɪ'fɔː] .
LXXIV .
七十四 .

七十四。

['meθədz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['kɒŋkriːt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] ['aɪən] [tjuːb] , [iːst] ['rɪvə(r)] ['tʌnlz] - -
Methods **of** **Placing** **Concrete** **Inside** **the** **Iron** **Tube** **,** **East** **River** **Tunnels** **1159** **475**
方法 的 放置 具体的 里面 这 铁 管子 , 东方 河 隧道 - -

东河隧道铁管内混凝土浇筑方法 1159 475

† [-] [nəʊt] :
† **Transcriber's** **note** **:**
† 转录员的 笔记 :

† 转录者注：

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] Gutenberg™ ['ɑːkaɪv] .
This **plate** **is** **not** **in** **the** **Project** **Gutenberg™** **archive** **.**
这 盘子 是 不是 在 这 项目 Gutenberg™ 档案 .

此图版不在古腾堡计划™存档中。

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɪksθ]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **479** **]**
[页 -]

[第 479 页]

['memwɑːz] [ɒv; əv] [dɪ'siːst] ['membəz] .
MEMOIRS **OF** **DECEASED** **MEMBERS** **.**
回忆录 的 死者 成员 .

已故成员的回忆录。

[dʒɒn] [fɪsk] ['bɑːnɑːd] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
JOHN **FISKE** **BARNARD** **,** **M** **.** **Am** **.**
约翰 菲斯克 巴纳德 , M . 是 .

约翰·菲斯克·巴纳德，美国硕士

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . [wʌn]
C **.** **E** **.** **1**
C . E . 1

CE 1

[wʌn]['memwɑ:(r)] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʌblju:] . [keɪ] . ['bɑ:nɑ:d] , ['æsˌɑ:s] .

1	Memoir	prepared	by	W	.	K	.	Barnard	,	Assoc	.
1	回忆录	准备	经过	W	.	K	.	巴纳德	,	协会	.

1 由 WK Barnard 副教授撰写的回忆录。

[em] . [ˌeɪ 'em] .

M	.	Am	.
M	.	是	.

美国硕士

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[si:] . [i:] .

C	.	E	.
C	.	E	.

中央电气

[daɪd] ['februəri] 6th , - .

Died	February	6th	,	1910	.
死亡	二月	6th	,	-	.

1910年2月6日逝世。

[dʒɒn] [fɪsk] ['bɑ:nɑ:d] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['wʊstə(r)] , [mæs] . , [ɒn]['eɪprəl] 23d . - .

John	Fiske	Barnard	was	born	in	Worcester	,	Mass	.	,	on	April	23d	.	1829	.
约翰	菲斯克	巴纳德	曾是	出生	在	伍斯特	,	大量的	.	,	在	四月	23d	.	-	.

约翰·菲斯克·巴纳德于 1829 年 4 月 23 日出生于马萨诸塞州伍斯特市。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bridʒˌwɔtə] ['nɔ:m(ə)l] [sku:l] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]

He	was	graduated	from	the	Bridgewater	Normal	School	,	and	from
他	曾是	毕业	从	这	布里奇沃特	普通的	学校	,	和	从

['rɛnsəlɪər] [ˌpɒli'teknɪk] ['ɪnstɪtju:t] .

Rensselaer	Polytechnic	Institute	.
伦斯勒	理工学院	研究所	.

他毕业于布里奇沃特师范学校和伦斯勒理工学院。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , ['mɪstə(r)] . ['bɑ:nɑ:d] ['entəd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɜ:vɪs] .

In	November	,	1850	,	Mr	.	Barnard	entered	the	railway	service	.
在	十一月	,	-	,	先生	.	巴纳德	进入	这	铁路	服务	.

1850 年 11 月，巴纳德先生进入铁路部门工作。

[hi:; hi][held] ['veəriəs] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [pə'zɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði][grænd] [trʌŋk] ['reɪlweɪ]

He	held	various	engineering	and	operating	positions	with	the	Grand	Trunk	Railway
他	握住	各种各样的	工程	和	操作	职位	和	这	盛大	树干	铁路

[ænd; ənd][ɪts] [səb'sɪdiəri] [laɪnz][ɪn]['ləʊə(r)]['kænədə] ,

and	its	subsidiary	lines	in	Lower	Canada	,
和	它是	子公司	线条	在	降低	加拿大	,

他曾在加拿大下半岛的大干线铁路及其附属线路担任过各种工程和运营职位。

[ænd; ənd] [sɜ:vd] [æz; əz] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [trʌŋk] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] .

and	served	as	Chief	Engineer	of	the	Grand	Trunk	South	of	the	St	.
和	服务	作为	首席	工程师	的	这	盛大	树干	南	的	这	英石	.

['lɒrəns] ['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [rəʊd] .

Lawrence	River	for	the	last	three	years	of	his	connection	with	that	road	.
劳伦斯	河	为了	这	最后的	三	年	的	他的	联系	和	那	路	.

在他与大干线铁路公司（Grand Trunk）合作的最后三年里，他担任圣劳伦斯河以南大干线铁路的总工程师。

[ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['væli] ['reɪlrəʊd] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd]

In	May	,	1869	,	he	went	to	the	Missouri	Valley	Railroad	as	Superintendent	and
在	可能	,	-	,	他	去	到	这	密苏里州	谷	铁路	作为	校长	和

[tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Chief	Engineer	.
首席	工程师	.

1869 年 5 月，他前往密苏里河谷铁路公司担任主管兼总工程师。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kænzəs] ['sɪti] -

During	the	same	year	he	was	appointed	Chief	Engineer	of	the	Kansas	City	-
期间	这	相同的	年	他	曾是	任命	首席	工程师	的	这	堪萨斯州	城市	-

[ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [blʌf] ['reɪlrəʊd] ,

St	.	Joseph	and	Council	Bluffs	Railroad	,
英石	.	约瑟夫	和	理事会	悬崖	铁路	,

同年，他被任命为堪萨斯城-圣约瑟夫和康瑟尔布拉夫斯铁路的总工程师。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðɪs] [rəʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['hænɪbəl] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

and	remained	with	this	road	and	the	Hannibal	and	St	.	Joseph
和	剩余	和	这	路	和	这	汉尼拔	和	英石	.	约瑟夫

['reɪlrəʊd] ([bəuθ] [naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːlɪŋtən] [mɪ'zʊəri] [laɪnz]) ,

Railroad	(	both	now	a	part	of	the	Burlington	Missouri	Lines	)	,
铁路	(	两个都	现在	一个	部分	的	这	伯灵顿	密苏里州	线条	)	,

并继续从事这条道路以及汉尼拔和圣约瑟夫铁路（两者现在都是伯灵顿密苏里铁路的一部分）的工作。

[æz; əz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] , [ʌn'tɪl] - .

as	Chief	Engineer	,	General	Superintendent	,	and	General	Manager	,	until	1886	.
作为	首席	工程师	,	一般的	校长	,	和	一般的	经理	,	直到	-	.

担任总工程师、总监和总经理，直至 1886 年。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɑːnɑːd] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætʃɪsən] ['juːniən]['depəʊ]

During	this	time	Mr	.	Barnard	was	also	President	of	the	Atchison	Union	Depot
期间	这	时间	先生	.	巴纳德	曾是	还	总统	的	这	艾奇逊	联盟	仓库

['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['juːniən] [stɒk] [jɑːrdz] ['kʌmpəni] ,

Company	and	the	St	.	Joseph	Union	Stock	Yards	Company	,
公司	和	这	英石	.	约瑟夫	联盟	库存	码	公司	,

在此期间，巴纳德先生还担任阿奇森联合车站公司和圣约瑟夫联合牲畜交易市场的总裁。

['sekrət(ə)ri][ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['depəʊ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]

Secretary	and	Treasurer	of	the	St	.	Joseph	Depot	Company	,	and
秘书	和	财务主管	的	这	英石	.	约瑟夫	仓库	公司	,	和

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn] ['veərɪəs] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpənɪz] .

Director	in	various	railroad	companies	.
导演	在	各种各样的	铁路	公司	.

圣约瑟夫车站公司秘书兼财务主管，以及多家铁路公司的董事。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['bɑːnɑːd] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]

In	1886	,	Mr	.	Barnard	was	appointed	President	and	General	Manager	of
在	-	,	先生	.	巴纳德	曾是	任命	总统	和	一般的	经理	的

[ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['reɪlweɪ] ,

the	Ohio	and	Mississippi	Railway	,
这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	,

1886年，巴纳德先生被任命为俄亥俄州和密西西比铁路公司总裁兼总经理。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ʌn'tɪl] - .

which	position	he	occupied	until	1892	.
哪个	位置	他	占领	直到	-	.

他一直担任该职位直至 1892 年。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] - ,

From	that	time	until	1893	,
从	那	时间	直到	-	,

从那时起直到1893年，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɒn] ['sevrəl] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][prə'dʒektɪd]['reilrəudz][ænd; ənd] [ə'preɪzlz] [ɒv; əv]

he	was	engaged	on	several	reports	of	projected	railroads	and	appraisals	of
他	曾是	已订婚的	在	一些	报告	的	预计	铁路	和	评估	的

[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['reɪlrəʊd] ['prɒpətiz] .

industrial	and	railroad	properties	.
工业的	和	铁路	特性	.

他参与撰写了多份关于铁路规划的报告以及对工业和铁路地产的评估报告。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , ['mɪstə(r)] . ['bɑːnɑːd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊməhɑː][ænd; ənd]

From	1893	to	1898	,	Mr	.	Barnard	was	Receiver	of	the	Omaha	and
从	-	到	-	,	先生	.	巴纳德	曾是	接收者	的	这	奥马哈	和

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ([naʊ] ['wɔːbæʃ]) ['reɪlweɪ] ,

St	.	Louis	(	now	Wabash	)	Railway	,
英石	.	路易斯	(	现在	沃巴什	)	铁路	,

从1893年到1898年，巴纳德先生担任奥马哈和圣路易斯（现为瓦巴什）铁路公司的接管人。

['djʊərɪŋ][pɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltən] [brɪdʒ]

during	part	of	which	time	he	was	also	President	of	the	Alton	Bridge
期间	部分	的	哪个	时间	他	曾是	还	总统	的	这	奥尔顿	桥

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

在此期间，他还曾担任奥尔顿桥梁公司总裁。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [kleə(r)] - ['mædɪsn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [belt] [laɪn] .

and	Receiver	of	the	St	.	Clair	-	Madison	and	St	.	Louis	Belt	Line	.
和	接收者	的	这	英石	.	克莱尔	-	麦迪逊	和	英石	.	路易斯	腰带	线	.

以及圣克莱尔-麦迪逊和圣路易斯环线铁路的接收方。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs] , [kæl] . , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]

In	the	spring	of	1905	he	moved	to	Los	Angeles	,	Cal	.	,	where	he	lived
在	这	春天	的	-	他	已搬	到	洛杉矶	洛杉矶	,	卡尔	.	,	在哪里	他	居住地

[ʌn'tɪl] ['februəri] 6th ,

until	February	6th	,
直到	二月	6th	,

1905年春天，他搬到了加利福尼亚州的洛杉矶，在那里一直居住到2月6日。

- , [wen] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

1910	,	when	,	after	an	illness	of	several	months	,
-	,	什么时候	,	后	一个	疾病	的	一些	几个月	,

1910年，在经历了数月的疾病之后，

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] .

he	died	at	his	home	at	the	age	of	81	years	.
他	死亡	在	他的	家	在	这	年龄	的	-	年	.

他在家中去世，享年81岁。

['mɪstə(r)] . ['bɑːnɑːd] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['sɪv(ə)l]

Mr	.	Barnard	was	elected	a	Member	of	the	American	Society	of	Civil
先生	.	巴纳德	曾是	当选	一个	成员	的	这	美国人	社会	的	民用

[ˌendʒə'nɪr] [ɒn][sep'tembə(r)] 1st , - .

Engineers	on	September	1st	,	1880	.
工程师	在	九月	1st	,	-	.

巴纳德先生于 1880 年 9 月 1 日当选为美国土木工程师学会会员。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

He	was	also	a	Member	of	the	American	Geographical	Society	.
他	曾是	还	一个	成员	的	这	美国人	地理	社会	.

他也是美国地理学会的会员。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 480]
[页 -]

[第480页]

['rɒbət] [el] . ['ɛŋgəl] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
ROBERT L . ENGLE , M . Am .
罗伯特 L . 恩格尔 , M . 是 .

ROBERT L. ENGLE，美国硕士

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . [ˌtuːˈtuː]
C . E . 2
C . E . 2

CE 2

[ˌtuːˈtuː]['memwɑː(r)] [prɪ'peəd] [baɪ][əʊ] . [iː] . ['sɛlbi] , [dʒʌn] . [ˌeɪ 'em] .
2 Memoir prepared by O . E . Selby , Jun . Am .
2 回忆录 准备 经过 哦 . E . 塞尔比 , 俊 . 是 .

由 OE Selby, Jun. Am. 撰写的回忆录

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] .
C . E .
C . E .

中央电气

[daɪd][ɒk'təʊbə(r)] 16th , - .
Died October 16th , 1909 .
死亡 十月 16th , - .

1909年10月16日逝世。

['rɒbət] [el] . ['ɛŋgəl][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 5th , - .
Robert L . Engle was born on December 5th , 1846 .
罗伯特 L . 恩格尔 曾是 出生 在 十二月 5th , - .

罗伯特·L·恩格尔出生于1846年12月5日。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ]
He was a product of the time when opportunities for technical training
他 曾是 一个 产品 的 这 时间 什么时候 机会 为了 技术的 训练
[wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ,
were few ,
是 很少 ,

他成长于技术培训机会匮乏的时代。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [geɪnd] ['lɑːdʒli] [baɪ]['kɒntækt] [wɪð] ['æktʃuəl] [wɜːk]
so that his engineering education was gained largely by contact with actual work
所以 那 他的 工程 教育 曾是 获得 很大程度上 经过 接触 和 实际的 工作
.
:
.

因此，他的工程学教育主要是通过与实际工作的接触获得的。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

He	began	his	professional	career	after	the	Civil	War	,
他	开始	他的	专业的	职业	后	这	民用	战争	,

他在内战结束后开始了职业生涯。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [eɪtθ]

in	which	he	served	for	two	years	in	the	One	Hundred	and	Forty	-	eighth
在	哪个	他	服务	为了	二	年	在	这	一	百	和	四十	-	第八

[ˌɪndi'ænə][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] .

Indiana	Volunteer	Infantry	.
印第安纳州	志愿者	步兵	.

他曾在印第安纳州第一四十八志愿步兵团服役两年。

[ðə; ði][fɜːst] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] [ɒv; əv]['eni] [nəʊt] [ɒn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['ɛŋgəl][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd]

The	first	construction	work	of	any	note	on	which	Mr	.	Engle	was	engaged
这	第一的	建造	工作	的	任何	笔记	在	哪个	先生	.	恩格尔	曾是	已订婚的

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['reɪlrəʊd] ,

was	the	building	of	the	Ohio	and	Mississippi	Railroad	,
曾是	这	建筑	的	这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	,

恩格尔先生参与的第一项比较重要的建设工程是修建俄亥俄和密西西比铁路。

[naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['sɪstəm] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti]

now	a	part	of	the	Baltimore	and	Ohio	System	,	extending	from	Cincinnati
现在	一个	部分	的	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	系统	,	扩展	从	辛辛那提

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

to	St	.	Louis	.
到	英石	.	路易斯	.

现在是巴尔的摩和俄亥俄铁路系统的一部分，从辛辛那提延伸到圣路易斯。

['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Later	,	and	up	to	1878	,	he	was	connected	with	the	construction	of	the
之后	,	和	向上	到	-	,	他	曾是	连接	和	这	建造	的	这

[ˌsɪnsɪ'næti] ['sʌðən] ['reɪlweɪ] ,

Cincinnati	Southern	Railway	,
辛辛那提	南方	铁路	,

后来，直到 1878 年，他参与了辛辛那提南方铁路的建设。

[ˌsɪnsə'nætiz] [mjuː'nɪsɪpəli] [əʊnd] ['reɪlweɪ] , [æz; əz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [æt; ət] [reɪ] [sprɪŋz] , [tɛn]

Cincinnati's	municipally	owned	railway	,	as	Division	Engineer	,	at	Ray	Springs	,	Tenn
辛辛那提的	市政	拥有	铁路	,	作为	分配	工程师	,	在	射线	斯普林斯	,	田纳西州

.

:

.

辛辛那提市属铁路，担任田纳西州雷斯普林斯分部工程师。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪn'kluːdɪd] ['sevrəl] ['tʌnlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hevi] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['terətri] .

This	work	included	several	tunnels	and	other	heavy	work	in	the	mountain	territory	.
这	工作	包括	一些	隧道	和	其他	重的	工作	在	这	山	领土	.

这项工程包括在山区修建多条隧道和其他重型工程。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['sʌðən] , ['mɪstə(r)] . ['ɛŋgəl] [went] [west] ,

After	the	completion	of	the	Cincinnati	Southern	,	Mr	.	Engle	went	West	,
后	这	完成	的	这	辛辛那提	南方	,	先生	.	恩格尔	去	西方	,

辛辛那提南方铁路建成后，恩格尔先生去了西部。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæntə] - ['reɪlrəʊd] [æt; ət]['trɪnɪˌdæd] ,

and	was	engaged	in	the	construction	of	the	Santa	Fé	Railroad	at	Trinidad	,
和	曾是	已订婚的	在	这	建造	的	这	圣诞老人	-	铁路	在	特立尼达	,

他参与了特立尼达圣菲铁路的建设，

['kəʊləʊ] . , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] [ə'sɪstənt] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Colo	.	,	in	the	capacity	of	Assistant	Chief	Engineer	.
科洛	.	,	在	这	容量	的	助手	首席	工程师	.

科罗拉多州，担任助理总工程师。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔ:dʒ] ['hæŋɪŋ] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,

Under	his	direction	the	Royal	Gorge	Hanging	Bridge	was	built	,
在下面	他的	方向	这	皇家	峡谷	绞刑	桥	曾是	建造	,

在他的指导下，皇家峡悬索桥建成。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

and	much	other	interesting	work	was	carried	out	.
和	很多	其他	有趣的	工作	曾是	携带	出去	.

此外，还开展了许多其他有趣的工作。

['mɪstə(r)] . ['ɛŋgəlz] ['fɔ:teɪ][wɒz; wəz] [ləʊ'keɪʃn] ,

Mr	.	Engle's	forte	was	location	,
先生	.	恩格尔的	长处	曾是	地点	,

恩格尔先生的强项是选址，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [hi:; hi] [faʊnd] ['æmpl] ['eksəsaɪz][fɔ:(r); fə(r)]

and	in	the	mountainous	regions	of	the	West	he	found	ample	exercise	for
和	在	这	多山	地区	的	这	西方	他	成立	充足	锻炼	为了

[ðɪs] ['fæk(ə)lti] .

this	faculty	.
这	学院	.

在西部山区，他找到了充分锻炼这种能力的机会。

[frɒm; frəm]['trɪnɪˌdæd][hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə]['sæntə] - , [en] . ['meks] .

From	Trinidad	he	moved	to	Santa	Fé	,	N	.	Mex	.
从	特立尼达	他	已搬	到	圣诞老人	-	,	N	.	墨西哥	.

他从特立尼达搬到了新墨西哥州的圣菲。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [bɔ:n] [baɪ]['ɛŋgəl] , [en] . ['meks] . , [naʊ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['westən] [taʊn] .

His	name	is	borne	by	Engle	,	N	.	Mex	.	,	now	a	thriving	Western	town	.
他的	姓名	是	出生	经过	恩格尔	,	N	.	墨西哥	.	,	现在	一个	熙	西	镇	.

新墨西哥州恩格尔镇以他的名字命名，如今已发展成为一座繁荣的西部小镇。

[waɪl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [west] , ['mɪstə(r)] . ['ɛŋgəl][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['meksɪkən] ['sentrəl]

While	still	in	the	West	,	Mr	.	Engle	was	connected	with	the	Mexican	Central
尽管	仍然	在	这	西方	,	先生	.	恩格尔	曾是	连接	和	这	墨西哥	中央

['reɪlrəʊd] ,

Railroad	,
铁路	,

恩格尔先生还在西部时，就与墨西哥中央铁路公司有联系。

[æt; ət] [tʃɪ'wɑ:wə] , ['meksɪkəʊ] , [ɒn] [kən'strʌkʃn] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['denvə(r)][ænd; ənd]

at	Chihuahua	,	Mexico	,	on	construction	work	,	and	with	the	Denver	and
在	吉娃娃	,	墨西哥	,	在	建造	工作	,	和	和	这	丹佛	和

['ri:oʊ] [grænd] ['reɪlrəʊd] .

Rio	Grande	Railroad	.
里约热内卢	格兰德	铁路	.

在墨西哥奇瓦瓦州从事建筑工作，以及在丹佛和里奥格兰德铁路公司工作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [si:n] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌpaɪə'nɪə(r)]

It	is	thus	seen	that	he	played	a	part	in	much	of	the	important	pioneer
它	是	因此	已见	那	他	玩	一个	部分	在	很多	的	这	重要的	先锋

['reɪlrəʊd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

railroad	development	of	the	mountain	region	of	the	West	.
铁路	发展	的	这	山	地区	的	这	西方	.

由此可见，他在西部山区早期铁路发展中发挥了重要作用。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['ɛŋgəl] [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	1885	,	Mr	.	Engle	began	work	on	the	location	and	construction	of	the
在	-	,	先生	.	恩格尔	开始	工作	在	这	地点	和	建造	的	这

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

1885年，恩格尔先生开始着手芝加哥的选址和建设工作，

['bɜːlɪŋtən] , [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['reɪlrəʊd] , [naʊ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːlɪŋtən] ['sɪstəm] , ['biːɪŋ]

Burlington	,	and	Northern	Railroad	,	now	part	of	the	Burlington	System	,	being
伯灵顿	,	和	北方	铁路	,	现在	部分	的	这	伯灵顿	系统	,	存在

[ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,

located	at	St	.	Paul	,
位于	在	英石	.	保罗	,

伯灵顿和北方铁路公司（现为伯灵顿铁路系统的一部分）位于圣保罗。

[mɪn] . , [æz; əz] [ə'sɪstənt] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [nɔːθ] [ɒv; əv][lɑː]

Minn	.	,	as	Assistant	Chief	Engineer	of	that	portion	of	the	line	north	of	La
明尼苏达州	.	,	作为	助手	首席	工程师	的	那	部分	的	这	线	北	的	拉

[krɒs] , [wɪs] .

Crosse	,	Wis	.
克罗斯	,	威斯	.

明尼苏达州，担任威斯康星州拉克罗斯以北线路段的助理总工程师。

['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [həʊl] [laɪn] .

Later	,	his	jurisdiction	included	the	whole	line	.
之后	,	他的	管辖权	包括	这	所有的	线	.

后来，他的管辖范围扩大到整条线路。

['djʊərɪŋ] - [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] - ,

During	1887	and	a	part	of	1888	,
期间	-	和	一个	部分	的	-	,

1887 年和 1888 年的部分时间里，

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['væli] [ænd; ənd] ['nɔːðən]

he	had	charge	of	the	construction	of	the	Illinois	Valley	and	Northern
他	有	收费	的	这	建造	的	这	伊利诺伊州	谷	和	北方

['reɪlrəʊd] ,

Railroad	,
铁路	,

他负责伊利诺伊河谷和北部铁路的建设。

[æz; əz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [æt; ət][lɑː] [sɑːl] , [ɪl] .

as	Chief	Engineer	,	at	La	Salle	,	Ill	.
作为	首席	工程师	,	在	拉	萨勒	,	患病的	.

担任总工程师，在伊利诺伊州拉萨尔市。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt][ɒv; əv] - [hiː; hi] ['kɒndʌktɪd] [sər've] [fɔː(r); fə(r)][kəʊl] [brɑːntʃ] [laɪnz] [kə'nektɪŋ]

In	the	latter	part	of	1888	he	conducted	surveys	for	coal	branch	lines	connecting
在	这	后者	部分	的	-	他	实施	调查	为了	煤炭	分支	线条	连接

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃesəpiːk] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['reɪlweɪ] ,

with	the	Chesapeake	and	Ohio	Railway	,
和	这	切萨皮克	和	俄亥俄州	铁路	,

1888 年下半年，他进行了与切萨皮克和俄亥俄铁路相连的煤炭支线的勘测工作。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [west] [və'dʒɪniə] .

in	the	mountains	of	West	Virginia	.
在	这	山脉	的	西方	弗吉尼亚州	.

在西弗吉尼亚州的山区。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][sep'tembə(r)] , - ,
Beginning **in** **September** **,** **1889** **,**
开始 在 九月 , - ,

从1889年9月开始，

['mɪstə(r)] . ['ɛŋgəl][wɒz; wəz] ['rezɪdənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːivɪl]
Mr **.** **Engle** **was** **Resident** **Engineer** **on** **the** **construction** **of** **the** **Louisville**
先生 . 恩格尔 曾是 居民 工程师 在 这 建造 的 这 路易斯维尔
[ænd; ənd] ['dʒɛfərsənˌvɪl] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and **Jeffersonville** **Bridge** **over** **the**
和 杰斐逊维尔 桥 超过 这

恩格尔先生是路易斯维尔和杰斐逊维尔大桥建设的驻场工程师。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **481** **]**
[页 -]

[第481页]

[əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .
Ohio **River** **.**
俄亥俄州 河 .

俄亥俄河。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['sʌbstrʌktʃə(r)] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['sevrəl] [diːp] [njuː'mætɪk]
During **his** **term** **of** **service** **the** **substructure** **,** **involving** **several** **deep** **pneumatic**
期间 他的 学期 的 服务 这 下部结构 , 涉及 一些 深的 气动
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
foundations **,** **was** **built** **,**
基础 , 曾是 建造 ,

在他任职期间，建造了包括多个深层气动基础在内的下部结构。

[ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] .
and **parts** **of** **the** **approaches** **were** **erected** **.**
和 部分 的 这 方法 是 竖立 .

部分道路已经建成。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] ['luːivɪl] ['mɪstə(r)] . ['ɛŋgəl][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz]['ɑːbɪtreɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]
During **his** **stay** **at** **Louisville** **Mr** **.** **Engle** **was** **selected** **as** **Arbitrator** **in** **a**
期间 他的 停留 在 路易斯维尔 先生 . 恩格尔 曾是 已选 作为 仲裁人 在 一个
['mætə(r)][ɒv; əv][dɪ'spjuːtɪd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]
matter **of** **disputed** **classification** **between** **the** **company** **and** **the**
事情 的 争议 分类 之间 这 公司 和 这
[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [paɪks] [piːk] [ræk] ['reɪlrəʊd] ,
contractor **for** **the** **Pike's** **Peak** **Rack** **Railroad** **,**
承包商 为了 这 梭鱼 顶峰 架子 铁路 ,

恩格尔先生在路易斯维尔期间，被选为仲裁员，处理该公司与派克峰齿轨铁路承包商之间关于铁路分类的争议。

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['set(ə)lmənt] .
and **effected** **a** **satisfactory** **settlement** **.**
和 受影响 一个 令人满意的 沉降 .

并达成了令人满意的和解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国土木工程师学会会刊，(Transactions of the American Society of)

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪnˈkluːdɪd] [ləʊˈkeɪʃn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈsentrəl]
Among **other** **things** **his** **later** **service** **included** **location** **work** **on** **the** **Tennessee** **Central**
之中 其他 事物 他的 之后 服务 包括 地点 工作 在 这 田纳西州 中央
[ˈreɪlrəʊd] ,
Railroad **,**
铁路 ,

他后来的工作还包括在田纳西中央铁路公司担任选址工作。

[ɪn] - ; [ləʊˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [kənˈstrʌkʃn] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] , [ˈkænzəs][ænd; ənd]
in **1892** **;** **location** **and** **construction** **work** **for** **the** **Missouri** **,** **Kansas** **and**
在 - ; 地点 和 建造 工作 为了 这 密苏里州 , 堪萨斯州 和
[ˈteksəs] [ˈreɪlrəʊd] ,
Texas **Railroad** **,**
德克萨斯州 铁路 ,

1892年；密苏里、堪萨斯和德克萨斯铁路的选址和建设工作，

[ɪn] [ˈɑːkənsɔː] ; [ænd; ənd] [kənˈstrʌkʃn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪdwɔːtə(r)] [ˈreɪlrəʊd] , [naʊ] [ðə; ði][vərˈdʒɪniən]
in **Arkansas** **;** **and** **construction** **work** **on** **the** **Tidewater** **Railroad** **,** **now** **the** **Virginian**
在 阿肯色州 ; 和 建造 工作 在 这 潮水区 铁路 , 现在 这 弗吉尼亚人
[ˈreɪlweɪ] , [æt; ət] [ˈprɪnstən] , [ˈdʌbljuː] . [ˌviː ˈeɪ] .
Railway **,** **at** **Princeton** **,** **W** **.** **Va** **.**
铁路 , 在 普林斯顿 , W . 瓦 .

在阿肯色州；以及在西弗吉尼亚州普林斯顿的潮水铁路（现为弗吉尼亚铁路）的建设工程。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][ˌendʒɪˈnɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At **the** **time** **of** **his** **death** **he** **was** **employed** **as** **Engineer** **for** **the**
在 这 时间 的 他的 死亡 他 曾是 受雇 作为 工程师 为了 这
[kənˈtræktɪŋ] [fɜːm][ɒv; əv][ˈkɑːpəntə(r)][ænd; ənd][ˈbɑːksli] ,
contracting **firm** **of** **Carpenter** **and** **Boxley** **,**
承包 公司 的 木匠 和 博克斯利 ,

去世时，他受雇于卡彭特和博克斯利承包公司担任工程师。

[æt; ət] [ˈdʒɒnsn] [ˈsɪti] , [tɛn] .
at **Johnson** **City** **,** **Tenn** **.**
在 约翰逊 城市 , 田纳西州 .

在田纳西州约翰逊城。

[wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈrɒbət] [el] . [ˈɛŋgəl] , [ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ˈluːzɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈstɜːdi] , [self]
With **the** **death** **of** **Robert** **L** **.** **Engle** **,** **the** **Profession** **loses** **one** **of** **those** **sturdy** **,** **self**
和 这 死亡 的 罗伯特 L . 恩格尔 , 这 职业 失败 一 的 那些 结实的 , 自己
- [meɪd] [ˌendʒəˈnɪr] ,
- **made** **engineers** **,**
- 制成 工程师 ,

罗伯特·L·恩格尔的去世，使工程界失去了一位坚韧不拔、白手起家的工程师。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈlɑːdʒli] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈreɪlrəʊd] [kənˈstrʌkʃn]
to **whom** **the** **country** **is** **largely** **indebted** **for** **pushing** **railroad** **construction**
到 谁 这 国家 是 很大程度上 负债累累 为了 推动 铁路 建造
[ˈəʊvəlænd][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [west] .
overland **and** **through** **the** **West** **.**
陆路 和 通过 这 西方 .

美国很大程度上要感谢他推动了西部陆路铁路的建设。

[ɪn]['kærəktə(r)] , ['rʌgɪd] [laɪk][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,

In	character	,	rugged	like	the	mountains	with	which	he	was	associated	,
在	特点	,	崎岖	喜欢	这	山脉	和	哪个	他	曾是	联系	,

性格坚毅，如同他所依附的群山一般。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði][dʒ'ɛntləst][ɒv; əv] [səʊlz] [tu:; tə] [ðəʊz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn]

he	was	still	the	gentlest	of	souls	to	those	associated	with	him	in
他	曾是	仍然	这	最温柔的	的	灵魂	到	那些	联系	和	他	在

[sə'bɔ:dɪnət] [kə'pæsitiz] .

subordinate	capacities	.
下属	容量	.

他对那些与他共事、担任下属职务的人依然是最温柔的人。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [nju:] [hɪm][æz; əz] [tʃi:f] [ænd; ənd] [frend] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

The	writer	knew	him	as	Chief	and	friend	for	many	years	,
这	作家	知道	他	作为	首席	和	朋友	为了	许多	年	,

作者与他相识多年，既是酋长又是朋友。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [rɪ'kɔ:l] ['eni] [dɪ'pɑ:rtʃərz] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['dɪgnəti] ,

and	cannot	recall	any	departures	from	the	lines	of	the	highest	dignity	,
和	不能	记起	任何	出港	从	这	线条	的	这	最高	尊严	,

['rektɪtju:d] ,

rectitude	,
正直	,

并且记不起有任何违背最高尊严、正直准则的行为，

[gʊd] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .

good	habits	,	and	good	nature	.
好的	习惯	,	和	好的	自然	.

良好的习惯和善良的本性。

['mɪstə(r)] . ['ɛŋgəl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] - [klʌb] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [frɒm; frəm]

Mr	.	Engle	was	a	Member	of	the	Engineers	'	Club	of	Cincinnati	from
先生	.	恩格尔	曾是	一个	成员	的	这	工程师	-	俱乐部	的	辛辛那提	从

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

the	time	of	its	organization	.
这	时间	的	它是	组织	.

恩格尔先生自辛辛那提工程师俱乐部成立之初就是该俱乐部的成员。

[hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz][həʊm][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] ,

He	maintained	his	home	in	Cincinnati	for	twenty	-	one	years	,
他	维持	他的	家	在	辛辛那提	为了	二十	-	一	年	,

他在辛辛那提的住所居住了二十一年。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [kept] [hɪm][æt; ət] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

while	his	engagements	kept	him	at	various	other	places	.
尽管	他的	订婚	保留	他	在	各种各样的	其他	地方	.

而他的公务则让他辗转各地。

[ɒn] ['februəri] 20th , - , ['mɪstə(r)] . ['ɛŋgəl] ['mærid] [mɪs] ['sæli:] - , [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

On	February	20th	,	1879	,	Mr	.	Engle	married	Miss	Sallie	McQueety	,	of	Cincinnati	,
在	二月	20th	,	-	,	先生	.	恩格尔	已婚	错过	萨莉	-	,	的	辛辛那提	,

1879年2月20日，恩格尔先生与来自辛辛那提的萨莉·麦奎蒂小姐结婚。

[ænd; ənd][ɪz] [sə'vaivd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][sʌn][ænd; ənd] [tu:] [d'ɔ:təz] .

and	is	survived	by	her	and	their	son	and	two	daughters	.
和	是	幸存下来	经过	她	和	他们的	儿子	和	二	女儿们	.

她身后留下了她的儿子和两个女儿。

[hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][məʊst] ['hæpi] ,

His	family	and	social	relations	were	most	happy	,
他的	家庭	和	社会的	关系	是	最多	快乐的	,

他的家庭和社交关系都非常融洽。

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːst] [ˈæbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

although	his	enforced	absences	from	home	kept	him	from	much	of	the
虽然	他的	强制执行	缺勤	从	家	保留	他	从	很多	的	这

[ˈsəʊʃ(ə)l][ˈkɒntækt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkwɒlətiz] [dɪˈzɜːvd] .

social	contact	which	his	qualities	deserved	.
社会的	接触	哪个	他的	品质	应得的	.

尽管他被迫离家，使他无法获得与其才能相匹配的许多社交机会。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɛŋgəl] [wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti][ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l]

Mr	.	Engle	was	elected	a	Member	of	the	American	Society	of	Civil
先生	.	恩格尔	曾是	当选	一个	成员	的	这	美国人	社会	的	民用

[ˌendʒəˈnɪr] [ɒn][sepˈtembə(r)] 7th , - .

Engineers	on	September	7th	,	1881	.
工程师	在	九月	7th	,	-	.

恩格尔先生于 1881 年 9 月 7 日当选为美国土木工程师学会会员。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	482	]
[	页	-	]

[第482页]

[tʃɑːlz] [ˈhɜːbət] [diːnz] , [ˈæsˌɑːs] .

CHARLES	HERBERT	DEANS	,	Assoc	.
查尔斯	赫伯特	院长	,	协会	.

查尔斯·赫伯特·迪恩斯，副教授

[em] . [ˌeɪ ˈem] .

M	.	Am	.
M	.	是	.

美国硕士

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . [θriː]

C	.	E	.	3
C	.	E	.	3

CE 3

[θriː][ˈmemwɑː(r)] [prɪˈpeəd] [baɪ][eɪˈmiːl] - [ænd; ənd][ˈedwɪn][es] . [ˈdʒærɪt] , [ˈembəz] , [ˌeɪ ˈem] .

3	Memoir	prepared	by	Emil	Diebitsch	and	Edwin	S	.	Jarrett	,	Members	,	Am	.
3	回忆录	准备	经过	埃米尔	-	和	埃德温	S	.	贾勒特	,	成员	,	是	.

由美国成员 Emil Diebitsch 和 Edwin S. Jarrett 撰写的回忆录。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] .

C	.	E	.
C	.	E	.

中央电气

[daɪd] [mɑːtʃ] 7th , - .

Died	March	7th	,	1909	.
死亡	行进	7th	,	-	.

1909年3月7日逝世。

[tʃɑːlz] ['hɜːbət] [diːnz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['tʃestə(r)] , ['deləwer] ['kaʊnti] , [pɑː] . , [ɒn]

Charles	Herbert	Deans	was	born	in	Chester	,	Delaware	County	,	Pa	.	,	on
查尔斯	赫伯特	院长	曾是	出生	在	切斯特	,	特拉华州	县	,	宾夕法尼亚州	.	,	在

[nəʊ'vembə(r)] 30th ,

November	30th	,
十一月	30th	,

查尔斯·赫伯特·迪恩斯于11月30日出生于宾夕法尼亚州特拉华县切斯特市。

- , [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] - , [pɑː] . , [ɒn] [mɑːtʃ] 7th , - .

1863	,	and	died	at	his	home	in	Phœnixville	,	Pa	.	,	on	March	7th	,	1909	.
-	,	和	死亡	在	他的	家	在	-	,	宾夕法尼亚州	.	,	在	行进	7th	,	-	.

生于 1863 年，于 1909 年 3 月 7 日在宾夕法尼亚州菲尼克斯维尔的家中去世。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [tʃɑːlz] ['wʊdˌbɛri] [diːnz] , [wɒz; wəz] ['prɒmɪnənt] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] ,

His	father	,	Charles	Woodbury	Deans	,	was	prominent	in	educational	work	,
他的	父亲	,	查尔斯	伍德伯里	院长	,	曾是	著名的	在	教育	工作	,

他的父亲查尔斯·伍德伯里·迪恩斯在教育界颇有建树。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɒpjələraɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	was	active	in	the	early	organization	and	in	the	popularization	of	the
和	曾是	积极的	在	这	早期的	组织	和	在	这	普及	的	这

['kɒmən] [skuːl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

Common	School	System	of	the	State	of	Pennsylvania	.
常见的	学校	系统	的	这	状态	的	宾夕法尼亚州	.

并积极参与了宾夕法尼亚州公立学校系统的早期组织和普及工作。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [saɪd] ['mɪstə(r)] . [diːnz] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [diːnz] [ænd; ənd]

On	his	father's	side	Mr	.	Deans	was	descended	from	the	Deans	and
在	他的	父亲的	边	先生	.	院长	曾是	下降	从	这	院长	和

['stɜːlɪŋ] ['fæmɪlɪz] ,

Sterling	families	,
英镑	家庭	,

迪恩斯先生的父亲一方是迪恩斯家族和斯特林家族的后裔。

[huː] , [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , ['emigreit] [frɒm; frəm]

who	,	immediately	following	the	War	of	the	Revolution	,	emigrated	from
WHO	,	立即地	下列的	这	战争	的	这	革命	,	移民	从

[kə'netɪkət] [tuː; tə] [ˌsʌskwə'hænə] [ænd; ənd] [waɪ'əʊmɪŋ] ['kaunti] , [ˌpensl'veɪniə] .

Connecticut	to	Susquehanna	and	Wyoming	Counties	,	Pennsylvania	.
康涅狄格州	到	萨斯奎哈纳河	和	怀俄明州	县	,	宾夕法尼亚州	.

美国独立战争结束后，他们立即从康涅狄格州移民到宾夕法尼亚州的萨斯奎哈纳县和怀俄明县。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'sɪlə] ['liːɒŋ] ['wɪljəmz] , [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] , ['deləwer] ['kaʊnti] , [pɑː] .

His	mother	was	Priscilla	Lyons	Williams	,	of	Chester	,	Delaware	County	,	Pa	.
他的	母亲	曾是	普里西拉	莱昂斯	威廉姆斯	,	的	切斯特	,	特拉华州	县	,	宾夕法尼亚州	.

,

,

,

他的母亲是来自宾夕法尼亚州特拉华县切斯特的普里西拉·莱昂斯·威廉姆斯。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['liːɒŋ] ['fæməli] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

who	was	descended	from	the	Lyons	family	of	New	Jersey	and	the
WHO	曾是	下降	从	这	莱昂斯	家庭	的	新的	球衣	和	这

['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['penəl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

Williams	and	Pennell	families	of	Pennsylvania	.
威廉姆斯	和	佩内尔	家庭	的	宾夕法尼亚州	.

他是新泽西州莱昂斯家族和宾夕法尼亚州威廉姆斯家族、佩内尔家族的后裔。

[frɒm; frəm][bəuθ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['mɪstə(r)] . [diːnz] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [teɪst]

From	both	his	father	and	his	mother	Mr	.	Deans	inherited	a	taste
从	两个都	他的	父亲	和	他的	母亲	先生	.	院长	遗传	一个	品尝

[ænd; ənd]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .

and	aptitude	for	study	.
和	能力倾向	为了	学习	.

迪恩斯先生从他的父母那里继承了对学习的兴趣和天赋。

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ]

His	youthful	environment	was	among	books	and	in	an	atmosphere	which
他的	青春	环境	曾是	之中	图书	和	在	一个	气氛	哪个

['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][hiː; hi] ['ɜːli] [fɔːmd] [tuː; tə][fɪt] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

naturally	encouraged	the	desire	he	early	formed	to	fit	himself	for	a
自然	鼓励	这	欲望	他	早期的	形成	到	合身	他自己	为了	一个

[prə'feʃən(ə)l] [laɪf] .

professional	life	.
专业的	生活	.

他从小就生活在书香之中，这种氛围自然而然地激发了他早年形成的、渴望从事职业工作的愿望。

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['praɪvət] [skuːlz] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði]

His	education	was	begun	in	private	schools	,	but	later	he	attended	the
他的	教育	曾是	开始	在	私人的	学校	,	但	之后	他	参加	这

['pʌblɪk] [skuːlz] ,

public	schools	,
民众	学校	,

他最初在私立学校接受教育，后来转到公立学校就读。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [æt; ət] - , [pɑː] . , [ɪn]

and	was	graduated	from	the	High	School	at	Phœnixville	,	Pa	.	,	in
和	曾是	毕业	从	这	高的	学校	在	-	,	宾夕法尼亚州	.	,	在

- .

1881	.
-	.

1881 年毕业于宾夕法尼亚州菲尼克斯维尔高中。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] ['præktɪkl] [wɜːk] , ['lɜːnɪŋ] ['bɪznəs] ['meθədz] ,

He	spent	the	next	four	years	in	practical	work	,	learning	business	methods	,
他	花费	这	下一个	四	年	在	实际的	工作	,	学习	商业	方法	,

接下来的四年，他从事实际工作，学习商业方法。

[bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊntənt] , [ænd; ənd] [fæ'miljəraiz] [hɪm'self] , [ɪn]

becoming	an	excellent	and	accurate	accountant	,	and	familiarizing	himself	,	in
成为	一个	出色的	和	准确的	会计	,	和	熟悉	他自己	,	在

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪən] ['kʌmpəni] ,

the	works	of	the	Phœnix	Iron	Company	,
这	作品	的	这	凤凰	铁	公司	,

成为一名优秀且准确的会计师，并熟悉菲尼克斯钢铁公司的运作。

[wɪð] [mɪl] [ænd; ənd] [ʃɒp] ['meθədz] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tælədʒi] [ɒv; əv]['aɪən]

with	mill	and	shop	methods	and	practice	,	and	the	metallurgy	of	iron
和	磨	和	店铺	方法	和	实践	,	和	这	冶金	的	铁

[ænd; ənd] [stiːl] .

and	steel	.
和	钢	.

结合轧机和车间的方法和实践，以及钢铁冶金技术。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [diːnz] ['entəd] ['liːˌhaɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [wel] [prɪ'peəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

In	1885	,	Mr	.	Deans	entered	Lehigh	University	,	well	prepared	in	his	studies	,
在	-	,	先生	.	院长	进入	利哈伊大学	大学	,	出色地	准备	在	他的	研究	,

1885年，迪恩斯先生进入利哈伊大学，他的学业准备非常充分。

[wɪð] [ə; eɪ][maɪnd][raɪp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

with	a	mind	ripe	for	the	absorption	of	further	knowledge	,
和	一个	头脑	成熟	为了	这	吸收	的	更远	知识	,

怀着一颗渴望吸收更多知识的心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['temprəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]

and	a	temperament	for	enjoying	to	the	utmost	the	four	years	of
和	一个	气质	为了	享受	到	这	极致	这	四	年	的

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][laɪf][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

University	life	before	him	.
大学	生活	前	他	.

他天性热爱享受即将到来的四年大学生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['stjuːd(ə)nt] , ['stændɪŋ] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][klɑːs] .

He	was	a	good	student	,	standing	well	up	in	the	first	quarter	of	his	class	.
他	曾是	一个	好的	学生	,	常设	出色地	向上	在	这	第一的	四分之一	的	他的	班级	.

他是个好学生，在班级第一学期成绩名列前茅。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['θiːtə] ['deltə] [kaɪ] [frə'tɜːnəti] ,

He	was	elected	a	member	of	Theta	Delta	Chi	Fraternity	,
他	曾是	当选	一个	成员	的	Theta	三角洲	奇	兄弟会	,

他当选为Theta Delta Chi兄弟会成员。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]

was	one	of	the	Editors	and	Assistant	Business	Manager	of	the	college
曾是	一	的	这	编辑	和	助手	商业	经理	的	这	大学

['ænjuəl] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)][jɪə(r)] ,

Annual	in	his	Junior	year	,
年度的	在	他的	初级	年	,

大三时曾担任大学年鉴的编辑和助理商务经理。

[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['siːniə(r)][jɪə(r)] .

and	Business	Manager	of	the	Engineering	Journal	in	his	Senior	year	.
和	商业	经理	的	这	工程	杂志	在	他的	高级的	年	.

大四时担任工程期刊的业务经理。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][siː] . [iː] .

He	was	graduated	in	1889	with	the	degree	of	C	.	E	.
他	曾是	毕业	在	-	和	这	程度	的	C	.	E	.

他于1889年毕业，获得土木工程学位。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['mɪstə(r)] . [diːnz] [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd][ɔːl] ['helθi] ['aʊtdɔː(r)] [spɔːts]

As	a	boy	Mr	.	Deans	was	fond	of	games	and	all	healthy	outdoor	sports
作为	一个	男生	先生	.	院长	曾是	喜爱	的	游戏	和	全部	健康	户外的	运动的

.

:

.

迪恩斯先生小时候喜欢玩游戏和所有健康的户外运动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [fɒnd][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

He	was	a	lover	of	Nature	and	of	animals	,	fond	of	fishing	and
他	曾是	一个	情人	的	自然	和	的	动物	,	喜爱	的	钓鱼	和

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

他热爱大自然和动物，喜欢钓鱼和打猎。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] ['rəʊmɪŋ] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd]

and	was	never	happier	than	when	roaming	the	beautiful	woods	and
和	曾是	绝不	更快乐	比	什么时候	漫游	这	美丽的	树林	和

['maʊntənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] .

mountains	of	his	native	State	.
山脉	的	他的	本国的	状态	.

漫步在家乡美丽的森林和山脉中，是他最快乐的时光。

[wɪð] [sʌtʃ] [teɪsts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][faɪnd][hɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] ,

With	such	tastes	it	was	natural	to	find	him	,	in	his	college	days	,
和	这样的	口味	它	曾是	自然的	到	寻找	他	,	在	他的	大学	天	,

鉴于他这样的爱好，在大学时期找到他也就不足为奇了。

[ə; eɪ][pɑːˈtɪsɪˌpeɪtə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [səˈpɔːtə(r)] [ɒv; əv] , [æθˈletɪk] [geɪmz] .

a	participator	in	,	and	an	enthusiastic	supporter	of	,	athletic	games	.
一个	参与者	在	,	和	一个	热情的	支持者	的	,	运动	游戏	.

他是体育运动的参与者和热情支持者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	483	]
[	页	-	]

[第483页]

[nɒt] ['əʊnli][ɪn] [æθ'letɪks] , [bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [pɜːˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] ['liːˌhaɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,

Not	only	in	athletics	,	but	in	all	things	pertaining	to	Lehigh	University	,
不是	仅有的	在	竞技	,	但	在	全部	事物	相关的	到	利哈伊大学	大学	,

不仅在体育方面，而且在与利哈伊大学相关的所有方面，

['mɪstə(r)] . [diːnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ælmə]

Mr	.	Deans	was	a	most	loyal	and	enthusiastic	son	of	his	Alma
先生	.	院长	曾是	一个	最多	忠诚	和	热情的	儿子	的	他的	阿尔玛

['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] ,

Mater	,
母	,

迪恩斯先生是他母校最忠诚、最热情的儿子。

[bəuθ][æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

both	at	college	and	after	he	had	gone	out	into	the	world	.
两个都	在	大学	和	后	他	有	已消失	出去	进入	这	世界	.

无论是在大学期间还是步入社会之后。

[hiː; hi] ['θʌrəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

He	thoroughly	appreciated	the	benefits	derived	from	his	technical	training	,
他	彻底	感谢	这	好处	衍生的	从	他的	技术的	训练	,

他非常感激自己从技术培训中获得的益处。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z][ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] ,

and	was	so	eager	that	others	should	share	them	,
和	曾是	所以	渴望的	那	其他的	应该	分享	他们	,

他非常渴望其他人也能分享这些内容。

[ðæt] ['ɜːli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [tuː; tə] [tuː] [æm'bɪʃəs]

that	early	in	his	business	career	he	advanced	sufficient	funds	to	two	ambitious
那	早期的	在	他的	商业	职业	他	先进的	充足的	资金	到	二	雄心勃勃

[jʌŋ] [men][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] ['liːˌhaɪ] .

young	men	to	carry	them	through	Lehigh	.
年轻的	男人	到	携带	他们	通过	利哈伊大学	.

在他商业生涯的早期，他曾向两位雄心勃勃的年轻人提供足够的资金，帮助他们完成利哈伊大学的学业。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['mɪstə(r)] . [diːnz] ['entəd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv] -

Immediately	after	graduation	Mr	.	Deans	entered	the	employ	of	Sooysmith
立即地	后	毕业	先生	.	院长	进入	这	采用	的	-

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

and	Company	,
和	公司	,

迪恩斯先生毕业后立即进入苏伊史密斯公司工作。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd]['kɑːnˌtræktərz] .

the	well	-	known	foundation	engineers	and	contractors	.
这	出色地	-	已知	基础	工程师	和	承包商	.

知名的基础工程师和承包商。

[hiː; hi]['ræpɪdli] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɪð] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] , [ɪn]

He	rapidly	advanced	to	positions	of	responsibility	with	this	company	,	and	,	in
他	快速	先进的	到	职位	的	责任	和	这	公司	,	和	,	在

-

1895	,
-	,

他迅速晋升到公司的重要职位，并在1895年，

[bɪ'keɪm] [ɪts] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)] .

became	its	Vice	-	President	and	Chief	Executive	Officer	.
成为	它是	副	-	总统	和	首席	管理人员	官	.

成为该公司副总裁兼首席执行官。

[wen] , [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] , [tʃɑːlz] - , [em] . [ˌeɪ 'em] .

When	,	a	year	or	two	later	,	Charles	Sooysmith	,	M	.	Am	.
什么时候	,	一个	年	或者	二	之后	,	查尔斯	-	,	M	.	是	.

一两年后，查尔斯·苏伊史密斯，美国硕士。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . , [rɪ'taɪəd][frɒm; frəm] ['æktɪv] ['bɪznəs] , ['mɪstə(r)] . [diːnz] ['ɔːgənaɪzd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

C	.	E	.	,	retired	from	active	business	,	Mr	.	Deans	organized	,	from	the
C	.	E	.	,	退休	从	积极的	商业	,	先生	.	院长	组织	,	从	这

-

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [stɑːf] ,

Sooysmith	and	Company	staff	,
-	和	公司	职员	,

CE先生已从商界退休，迪恩斯先生从苏伊史密斯公司的员工中组织了这次活动。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['kʌmpəni] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] .

the	Engineering	Contract	Company	,	of	which	he	became	President	.
这	工程	合同	公司	,	的	哪个	他	成为	总统	.

他创立了工程承包公司，并担任总裁。

['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['sɪəriəsli] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] ,

Pressure	of	business	seriously	undermining	his	health	,
压力	的	商业	严重地	破坏	他的	健康	,

业务压力严重损害了他的健康。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['temprərəli] [ɔːl] [wɜːk] [ɪn] - ,

he	was	forced	to	give	up	temporarily	all	work	in	1900	,
他	曾是	强制	到	给	向上	暂时地	全部	工作	在	-	,

1900年，他被迫暂时放弃所有工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][spend][ðə; ði][nekst] [tuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [ˌpensl'veɪnɪə] .

and	to	spend	the	next	two	years	in	the	mountains	of	Northern	Pennsylvania	.
和	到	花费	这	下一个	二	年	在	这	山脉	的	北方	宾夕法尼亚州	.

接下来的两年，他将在宾夕法尼亚州北部的山区度过。

[ɒn][ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] [helθ] , [hi:; hi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:m][ɒv; əv][dʒɒn]

On	regaining	his	health	,	he	associated	himself	with	the	firm	of	John
在	恢复	他的	健康	,	他	联系	他自己	和	这	公司	的	约翰

[mʌŋks] [ænd; ənd] [sʌn] ,

Monks	and	Son	,
僧侣	和	儿子	,

康复后，他加入了约翰·蒙克斯父子公司。

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

of	New	York	City	,	and	,	at	the	time	of	his	death	,
的	新的	约克	城市	,	和	,	在	这	时间	的	他的	死亡	,

纽约市居民，去世时为.....

[hi:; hi][wɒz; wəz]['sekənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] .

he	was	Second	Vice	-	President	of	that	company	.
他	曾是	第二	副	-	总统	的	那	公司	.

他是那家公司的第二副总裁。

[waɪl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] [tʃɑ:dʒ] , [bəuθ] - [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]

While	under	his	executive	charge	,	both	Sooysmith	and	Company	and	the
尽管	在下面	他的	管理人员	收费	,	两个都	-	和	公司	和	这

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['kʌmpəni] ,

Engineering	Contract	Company	,
工程	合同	公司	,

在他担任执行官期间，Sooysmith and Company 和 Engineering Contract Company 两家公司

[kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [brɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

constructed	a	number	of	the	most	important	bridge	foundations	in	the	United
建造	一个	数字	的	这	最多	重要的	桥	基础	在	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

建造了美国许多最重要的桥梁基础，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][fɜ:st] [sək'sesfəli] [ˌɪntrə'dju:st] [nju:'mætɪk] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz]

and	the	former	firm	first	successfully	introduced	pneumatic	work	in	the	foundations
和	这	以前的	公司	第一的	成功地	介绍	气动	工作	在	这	基础

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [haɪ] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

of	the	modern	high	office	buildings	of	New	York	City	,
的	这	现代的	高的	办公室	建筑物	的	新的	约克	城市	,

前一家公司率先成功地将气动技术引入纽约市现代高层办公楼的地基中。

['nəʊtəbli][ðə; ði] [ˌmæn'hætn] [laɪf] , ['wɒʃɪŋtən] [laɪf] , ['stændəd] [ɔɪl] , [ænd; ənd]['empaɪə(r)] ['bɪldɪŋz]

notably	the	Manhattan	Life	,	Washington	Life	,	Standard	Oil	,	and	Empire	Buildings
尤其	这	曼哈顿	生活	,	华盛顿	生活	,	标准	油	,	和	帝国	建筑物

[ɒn]['ləʊə(r)] ['brɔ:dweɪ] .

on	Lower	Broadway	.
在	降低	百老汇	.

尤其值得一提的是位于下百老汇的曼哈顿人寿大厦、华盛顿人寿大厦、标准石油大厦和帝国大厦。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

At	the	time	of	his	death	,
在	这	时间	的	他的	死亡	,

他去世时，

['mɪstə(r)] . [di:nz] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪrz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Deans	was	in	full	charge	of	the	building	of	the	piers	of	the
先生	.	院长	曾是	在	满的	收费	的	这	建筑	的	这	码头	的	这

[ˌri:kən'strʌktɪd] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['rɪvə(r)] ,

reconstructed	Baltimore	and	Ohio	bridge	over	the	Susquehanna	River	,
重建	巴尔的摩	和	俄亥俄州	桥	超过	这	萨斯奎哈纳河	河	,

迪恩斯先生全权负责重建巴尔的摩和俄亥俄铁路跨越萨斯奎哈纳河的大桥桥墩的建造工作。

[æt; ət]['hɑ:vrə; 'hɑ:və][di:] [greɪs] , [ˌem 'di:] .

at	Havre	de	Grace	,	Md	.
在	勒阿弗尔	德	优雅	,	马里兰州	.

在马里兰州哈弗尔格雷斯。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] - [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

In	the	early	years	of	his	connection	with	Sooysmith	and	Company	,
在	这	早期的	年	的	他的	联系	和	-	和	公司	,

在他与苏伊史密斯公司建立联系的早期，

['mɪstə(r)] . [di:nz] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

Mr	.	Deans	was	employed	on	work	in	the	field	,
先生	.	院长	曾是	受雇	在	工作	在	这	场地	,

迪恩斯先生受雇于田间工作。

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [sə'bɔ:dɪnət] [pə'zɪʃnz] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɪn][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tʃɑ:dʒ]

rising	from	subordinate	positions	to	that	of	Superintendent	in	responsible	charge
上升	从	下属	职位	到	那	的	校长	在	负责任的	收费

[ɒv; əv] [wɜ:k] .

of	work	.
的	工作	.

从下级职位一路晋升到主管职位，负责工作。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][hi:; hi] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

During	this	period	he	acquired	an	intimate	and	practical	knowledge	of
期间	这	时期	他	获得	一个	亲密的	和	实际的	知识	的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [kən'strʌkʃn] ,

foundation	construction	,
基础	建造	,

在此期间，他对地基施工有了深入而实用的了解。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪə(r)] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] .

and	his	subsequent	career	gave	evidence	of	the	value	of	this	training	.
和	他的	随后的	职业	给予	证据	的	这	价值	的	这	训练	.

他后来的职业生涯也证明了这种训练的价值。

['bi:ɪŋ] [ðʌs] [wel] - [ɪ'kwɪpt] , ['mɪstə(r)] . [di:nz] [su:n] [bɪ'keɪm] ['nəʊtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs]

Being	thus	well	-	equipped	,	Mr	.	Deans	soon	became	notable	as	a	business
存在	因此	出色地	-	配备	,	先生	.	院长	很快	成为	值得注意的	作为	一个	商业

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

engineer	.
工程师	.

凭借这些优势，迪恩斯先生很快就成为了一位知名的商业工程师。

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɒn][ɔ:l] ['sʌbstrʌktʃə(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['prɔ:bləmz][wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ki:n] ,

His	judgment	on	all	substructure	engineering	problems	was	quick	and	keen	,
他的	判断	在	全部	下部结构	工程	问题	曾是	快的	和	敏锐的	,

他对所有地下结构工程问题的判断都迅速而敏锐。

[hɪz; ɪz] ['θʌrə] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ['bi:ɪŋ] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] ['præktɪkl] [sens]

his	thorough	technical	knowledge	being	supplemented	by	his	penetrating	practical	sense
他的	彻底	技术的	知识	存在	补充	经过	他的	渗透	实际的	感觉

.

:

.

他不仅拥有扎实的技术知识，而且具备敏锐的实践能力。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'bɪlətɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔ:də(r)] ,

His	business	ability	was	of	a	high	order	,
他的	商业	能力	曾是	的	一个	高的	命令	,

他的商业能力非常出色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] [ɪn'kri:st] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl]

and	his	efficiency	was	largely	increased	by	his	industry	and	methodical
和	他的	效率	曾是	很大程度上	增加	经过	他的	行业	和	有条不紊

['hæbɪts] .

habits	.
习惯	.

他的勤奋和有条不紊的习惯大大提高了他的效率。

[æz; əz][ə; eɪ][nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ræŋk] .

As	a	negotiator	,	he	was	in	the	first	rank	.
作为	一个	谈判者	,	他	曾是	在	这	第一的	秩	.

作为一名谈判者，他堪称一流。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɪn] ['bɪznəs] [træn'zækʃnz] ,

His	quick	appreciation	of	the	essentials	in	business	transactions	,
他的	快的	欣赏	的	这	必需品	在	商业	交易	,

他对商业交易中的关键要素有着敏锐的洞察力，

[hɪz; ɪz] ['fɜ:taɪl] [rɪ'sɔ:s] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['di:lɪŋz] ,

his	fertile	resource	in	the	most	complicated	financial	dealings	,
他的	沃	资源	在	这	最多	复杂的	金融的	交易	,

他在最复杂的金融交易中拥有丰富的资源。

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [pə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɔ:(r)] [dɪ'leɪ] ,

his	patience	and	persistence	in	the	face	of	discouragement	or	delay	,
他的	耐心	和	持久性	在	这	脸	的	沮丧	或者	延迟	,

面对挫折或延误，他展现出了极大的耐心和毅力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'fleksəb(ə)l] [dɪ,tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [wʌns][hɪz; ɪz]

and	his	inflexible	determination	when	once	his
和	他的	不灵活的	决心	什么时候	一次	他的

他曾经展现出的坚定决心，以及他

[[,pi: 'dʒi:] -]

[	Pg	484	]
[	页	-	]

[第484页]

[dɪ'sɪʒnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:tʃt] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [pleɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk]

decisions	were	reached	,	were	qualities	which	placed	him	in	the	highest	rank
决策	是	达到	,	是	品质	哪个	放置	他	在	这	最高	秩

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'træktɪŋ] [,endʒɪ'nɪə(r)] .

as	a	contracting	engineer	.
作为	一个	承包	工程师	.

他做出的决定，以及他作为一名承包工程师所具备的优秀品质，使他跻身最高级别。

[tu:; tə] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [kləʊz] ['kɒntækt] ,

To	those	with	whom	he	came	in	close	contact	,
到	那些	和	谁	他	来了	在	关闭	接触	,

对于那些与他有过密切接触的人来说，

['mɪstə(r)] . [di:nz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz] [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:əl][,kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

Mr	.	Deans	will	always	be	remembered	as	exemplifying	the	ideal	combination
先生	.	院长	将要	总是	是	记得	作为	举例说明	这	理想的	组合

[ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wɪð] ['bɪznəs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

of	technical	training	with	business	efficiency	.
的	技术的	训练	和	商业	效率	.

人们将永远铭记迪恩斯先生，因为他完美地融合了技术培训和商业效率。

[hiː; hi] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [træn'zækʃnz] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [sens]

He	lightened	the	seriousness	of	his	business	transactions	with	a	quick	sense
他	轻度	这	严肃	的	他的	商业	交易	和	一个	快的	感觉

[ɒv; əv][fʌn] ,

of	fun	,
的	乐趣	,

他用幽默感缓和了严肃的商业氛围。

[ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'fekʃəs] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

a	fondness	for	a	good	story	,	and	an	infectious	good	humor	.
一个	喜爱	为了	一个	好的	故事	,	和	一个	传染性	好的	幽默	.

对好故事的喜爱，以及极具感染力的幽默感。

[hɪz; ɪz]['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'feɪnd] [dɪ'laɪt]

His	genuine	interest	in	the	work	of	his	associates	and	his	unfeigned	delight
他的	真的	兴趣	在	这	工作	的	他的	同事	和	他的	慆	喜

[ɪn][ðeə(r)] [sək'ses] [wʌn] [hɪm] ['meni] ['frendʃɪps] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɪtʃ]

in	their	success	won	him	many	friendships	which	lasted	throughout	his	life	and	which
在	他们的	成功	韩元	他	许多	友谊	哪个	持续	自始至终	他的	生活	和	哪个

[naʊ] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf]

now	keep	his	memory	warm	in	the	hearts	of	those	who	were	fortunate	enough
现在	保持	他的	记忆	温暖的	在	这	心	的	那些	WHO	是	幸运	足够的

[tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ['ɪntɪmətli] .

to	know	him	intimately	.
到	知道	他	亲密	.

他对同事们的工作表现出的真诚兴趣，以及对他们成功的由衷喜悦，为他赢得了许多友谊，这些友谊伴随了他一生，如今，那些有幸与他亲密接触的人心中仍然怀念着他。

[strɒŋ] [ɒv; əv] [wɪl] , [kiːn] [ænd; ənd][klɪə(r)] - ['saɪtɪd] [ɪn] ['bɪznəs] [træn'zækʃnz] ,

Strong	of	will	,	keen	and	clear	-	sighted	in	business	transactions	,
强的	的	将要	,	敏锐的	和	清除	-	目击者	在	商业	交易	,

意志坚定，在商业交易中敏锐且目光清晰。

['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

loyal	to	his	friends	and	to	the	interests	entrusted	to	him	,	he	was	,
忠诚	到	他的	朋友们	和	到	这	兴趣	受托	到	他	,	他	曾是	,

他忠于朋友，也忠于受托的利益。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ]['dʒiːniəl] , ['ɒnərəb(ə)l] , ['meni] - ['saɪdɪd][mæn] , [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] .

above	all	,	a	genial	,	honorable	,	many	-	sided	man	,	who	loved	his	fellow	men	.
多于	全部	,	一个	和蔼可亲	,	光荣的	,	许多	-	侧面	男人	,	WHO	喜爱	他的	同伴	男人	.

最重要的是，他是一位和蔼可亲、正直善良、多才多艺的人，热爱他的同胞。

['mɪstə(r)] . [diːnz] [liːvz] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [diːnz] , [ɒv; əv] - ,

Mr	.	Deans	leaves	a	mother	,	Mrs	.	Charles	W	.	Deans	,	of	Phœnixville	,
先生	.	院长	树叶	一个	母亲	,	太太	.	查尔斯	W	.	院长	,	的	-	,

[pɑː] . , [ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,

Pa	.	,	a	brother	,
宾夕法尼亚州	.	,	一个	兄弟	,

迪恩斯先生身后留下了他的母亲查尔斯·W·迪恩斯夫人（居住在宾夕法尼亚州菲尼克斯维尔）、一位兄弟，

[dʒɒn] ['stɜːlɪŋ] [diːnz] , [em] . [ˌeɪ 'em] .

John	Sterling	Deans	,	M	.	Am	.
约翰	英镑	院长	,	M	.	是	.

约翰·斯特林·迪恩斯，美国硕士

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . , [tʃiːf] [ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstəz] , ['mɪsɪz] .

C	.	E	.	,	Chief	Engineer	of	the	Phœnix	Bridge	Company	,	and	two	sisters	,	Mrs	.
C	.	E	.	,	首席	工程师	的	这	凤凰	桥	公司	,	和	二	姐妹	,	太太	.

[ɑː(r)] . ['bɑːkli] ['kæli] ,

R	.	Barclay	Calley	,
拉	.	巴克莱	卡利	,

CE，菲尼克斯桥梁公司的总工程师，以及他的两个姐妹，R. Barclay Calley 夫人，

[ɒv; əv][sɪˈæt(ə)l] , [wɒʃ] . , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['elmə(r)][iː] . ['kaɪzər] , [ɒv; əv]['tækəni] , [pɑː] .

of	Seattle	,	Wash	.	,	and	Mrs	.	Elmer	E	.	Keiser	,	of	Tacony	,	Pa	.
的	西雅图	,	洗	.	,	和	太太	.	埃尔默	E	.	凯泽	,	的	塔科尼	,	宾夕法尼亚州	.

来自华盛顿州西雅图的埃尔默·E·凯泽夫人，以及来自宾夕法尼亚州塔科尼的埃尔默·E·凯泽夫人。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [diːnz] ['mærid] [mɪs] ['helən] ['ɑːnəld] [ɒv; əv] [west] ['tʃestə(r)] , [pɑː] . , [huː] ,

In	1893	,	Mr	.	Deans	married	Miss	Helen	Arnold	of	West	Chester	,	Pa	.	,	who	,
在	-	,	先生	.	院长	已婚	错过	海伦	阿诺德	的	西方	切斯特	,	宾夕法尼亚州	.	,	WHO	,

1893年，迪恩斯先生与宾夕法尼亚州西切斯特的海伦·阿诺德小姐结婚。

[wɪð] [tuː] [sʌnz] , [tʃɑːlz] ['wʊdˌbɛri] , [eɪdʒd] - , [ænd; ənd] ['mælkəm] ['ɑːnəld] , [eɪdʒd] - , [səˈvaiv]

with	two	sons	,	Charles	Woodbury	,	aged	15	,	and	Malcolm	Arnold	,	aged	13	,	survives
和	二	儿子们	,	查尔斯	伍德伯里	,	老年人	-	,	和	马尔科姆	阿诺德	,	老年人	-	,	幸存

[hɪm] .

him	.
他	.

他身后留下两个儿子，分别是 15 岁的查尔斯·伍德伯里和 13 岁的马尔科姆·阿诺德。

['mɪstə(r)] . [diːnz] [wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti][ɒv; əv]['sɪv(ə)l]

Mr	.	Deans	was	elected	a	Junior	of	the	American	Society	of	Civil
先生	.	院长	曾是	当选	一个	初级	的	这	美国人	社会	的	民用

[ˌendʒəˈnɪr] ,

Engineers	,
工程师	,

迪恩斯先生当选为美国土木工程师学会青年会员。

[ɒn][dɪˈsembə(r)] 3d , - , [ænd; ənd][æn; ən][əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt]['membə(r)][ɒn] [meɪ] 6th , - .

on	December	3d	,	1890	,	and	an	Associate	Member	on	May	6th	,	1896	.
在	十二月	3d	,	-	,	和	一个	联系	成员	在	可能	6th	,	-	.

1890 年 12 月 3 日成为正式会员，1896 年 5 月 6 日成为准会员。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	485	]
[	页	-	]

[第485页]

['wɪljəm] ['maɪər] , ['æsˌɑːs] .

WILLIAM	MEIER	,	Assoc	.
威廉	迈尔	,	协会	.

威廉·迈尔，副教授

[em] . [ˌeɪ 'em] .

M	.	Am	.
M	.	是	.

美国硕士

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . [fɔːr]

C	.	E	.	4
C	.	E	.	4

CE 4

[fɔːr]['memwɑː(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . - [ænd; ənd][iː] . [dʒeɪmz] - ,

4	Memoir	prepared	by	William	A	.	Theodorsen	and	E	.	James	Fucik	,
4	回忆录	准备	经过	威廉	一个	.	-	和	E	.	詹姆斯	-	,

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['membəz] , [ˌeɪ 'em] .

Associate	Members	,	Am	.
联系	成员	,	是	.

4 由美国协会准会员 William A. Theodorsen 和 E. James Fucik 撰写的回忆录。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] .

C	.	E	.
C	.	E	.

中央电气

[daɪd] ['februəri] 14th , - .

Died	February	14th	,	1910	.
死亡	二月	14th	,	-	.

1910年2月14日逝世。

['wɪljəm] ['maɪər] , [ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['revərənd] ['dʒeɪkəb][el] . [ænd; ənd]['meəri]['maɪər] , [wɒz; wəz]

William	Meier	,	the	son	of	the	Reverend	Jacob	L	.	and	Mary	Meier	,	was
威廉	迈尔	,	这	儿子	的	这	牧师	雅各布	L	.	和	玛丽	迈尔	,	曾是

[bɔːn] [ɪn] ['mʌskəˌtiːn] ,

born	in	Muscatine	,
出生	在	马斯卡廷	,

威廉·迈尔是雅各布·L·迈尔牧师和玛丽·迈尔的儿子，出生于马斯卡廷。

['aɪəwə] , [ɒn]['eɪprəl] 10th , - , [ðə; ðɪ]['fæməli] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm]

Iowa	,	on	April	10th	,	1878	,	the	family	moving	to	Chicago	,	Ill	.	,	in	the	same
爱荷华州	,	在	四月	10th	,	-	,	这	家庭	移动	到	芝加哥	,	患病的	.	,	在	这	相同的

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

1878 年 4 月 10 日，全家迁居爱荷华州，同年迁往伊利诺伊州芝加哥市。

['mɪstə(r)] . ['maɪər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ][ænd; ənd][æt; ət]

Mr	.	Meier	received	his	education	in	the	public	schools	of	Chicago	and	at
先生	.	迈尔	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	芝加哥	和	在

[ðə; ðɪ][juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

the	University	of	Illinois	,
这	大学	的	伊利诺伊州	,

迈耶先生在芝加哥公立学校和伊利诺伊大学接受教育。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - , [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][biː] . [es] . [ɪn]['sɪv(ə)l]

from	which	he	was	graduated	in	1901	,	with	the	degree	of	B	.	S	.	in	Civil
从	哪个	他	曾是	毕业	在	-	,	和	这	程度	的	B	.	S	.	在	民用

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .

Engineering	.
工程	.

1901年，他从该校毕业，获得土木工程学士学位。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['maɪər][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] [wɪð] ['veəriəs] [fɜːmz] , ['prɪnsəpli]

After	his	graduation	,	Mr	.	Meier	was	engaged	with	various	firms	,	principally
后	他的	毕业	,	先生	.	迈尔	曾是	已订婚的	和	各种各样的	公司	,	主要

[ɪn] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [wɜːk] .

in	bridge	and	structural	work	.
在	桥	和	结构	工作	.

毕业后，迈尔先生曾在多家公司工作，主要从事桥梁和结构工程。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['wɪljəm] [em] . [hjuːz] , [em] . [ˌeɪ 'em] .

For	a	time	he	was	with	William	M	.	Hughes	,	M	.	Am	.
为了	一个	时间	他	曾是	和	威廉	M	.	休斯	,	M	.	是	.

他曾与美国文学硕士威廉·M·休斯共事一段时间。

[səʊʃ] . [siː] . [iː] . , [ænd; ənd][ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

Soc	.	C	.	E	.	,	and	in	January	,	1905	,
社会	.	C	.	E	.	,	和	在	一月	,	-	,

Soc. CE，以及1905年1月，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɜːrtsər] ['rəʊlɪŋ] [lɪft] [brɪdʒ] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [ə'sɪstənt]

he	entered	the	service	of	the	Scherzer	Rolling	Lift	Bridge	Company	,	as	Assistant
他	进入	这	服务	的	这	薛泽尔	滚动	举起	桥	公司	,	作为	助手

[ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ɒfɪs] ;

in	the	Chicago	office	;
在	这	芝加哥	办公室	;

他进入舍泽尔滚动升降桥公司工作，担任芝加哥办事处的助理；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] ['iːstən] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [wɪð]

and	later	was	appointed	Assistant	Engineer	and	Eastern	Representative	,	with
和	之后	曾是	任命	助手	工程师	和	东	代表	,	和

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

headquarters	in	New	York	City	.
总部	在	新的	约克	城市	.

后来被任命为助理工程师兼东部代表，总部设在纽约市。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

At	the	time	of	his	death	,
在	这	时间	的	他的	死亡	,

他去世时，

['mɪstə(r)] . ['maɪər][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɪdʒ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ][ænd; ənd]

Mr	.	Meier	was	employed	in	the	Bridge	Department	of	the	Chicago	and
先生	.	迈尔	曾是	受雇	在	这	桥	部门	的	这	芝加哥	和

[nɔːθ] ['westən] ['reɪlweɪ] .

North	Western	Railway	.
北	西	铁路	.

迈耶先生曾就职于芝加哥和西北铁路公司的桥梁部门。

[ɒn] ['februəri] 14th , - , [ɪn]['daɪvɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːd] ,

On	February	14th	,	1910	,	in	diving	from	a	spring	-	board	,
在	二月	14th	,	-	,	在	潜水	从	一个	春天	-	木板	,

1910年2月14日，在跳板跳水时，

[ɪn][ðə; ði][ˌneɪtə'tɔːrɪəm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

in	the	natatorium	of	the	Young	Men's	Christian	Association	,
在	这	游泳馆	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	,

在基督教青年会游泳馆里，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɔː(r)] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

he	struck	his	head	against	the	side	or	bottom	of	the	tank	.
他	击	他的	头	反对	这	边	或者	底部	的	这	坦克	.

他的头撞到了水箱的侧壁或底部。

[wen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [laɪf][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋkt] ,

When	his	body	was	taken	from	the	water	,	life	was	extinct	,
什么时候	他的	身体	曾是	已采取	从	这	水	,	生活	曾是	灭绝	,

当他的遗体从水中被打捞上来时，生命已经消亡。

[ænd; ənd][ɔːl] ['efəts] [æt; ət] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['fjuːtaɪl] .

and	all	efforts	at	resuscitation	were	futile	.
和	全部	努力	在	复苏	是	徒劳	.

所有抢救措施均告失败。

['mɪstə(r)] . ['maɪər] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [pəː'tein, pə-][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

Mr	.	Meier	took	great	interest	in	all	that	pertained	to	his	profession	.
先生	.	迈尔	采取	伟大的	兴趣	在	全部	那	相关	到	他的	职业	.

迈耶先生对所有与他的职业相关的事情都非常感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ɒv; əv]

He	was	elected	an	Associate	Member	of	the	American	Society	of
他	曾是	当选	一个	联系	成员	的	这	美国人	社会	的

['sɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] , [ɒn][dʒuːn] 1st , - .

Civil	Engineers	,	on	June	1st	,	1909	.
民用	工程师	,	在	六月	1st	,	-	.

1909年6月1日，他当选为美国土木工程师学会准会员。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] .

He	was	also	a	Member	of	the	Western	Society	of	Engineers	.
他	曾是	还	一个	成员	的	这	西	社会	的	工程师	.

他还是西部工程师协会的会员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神